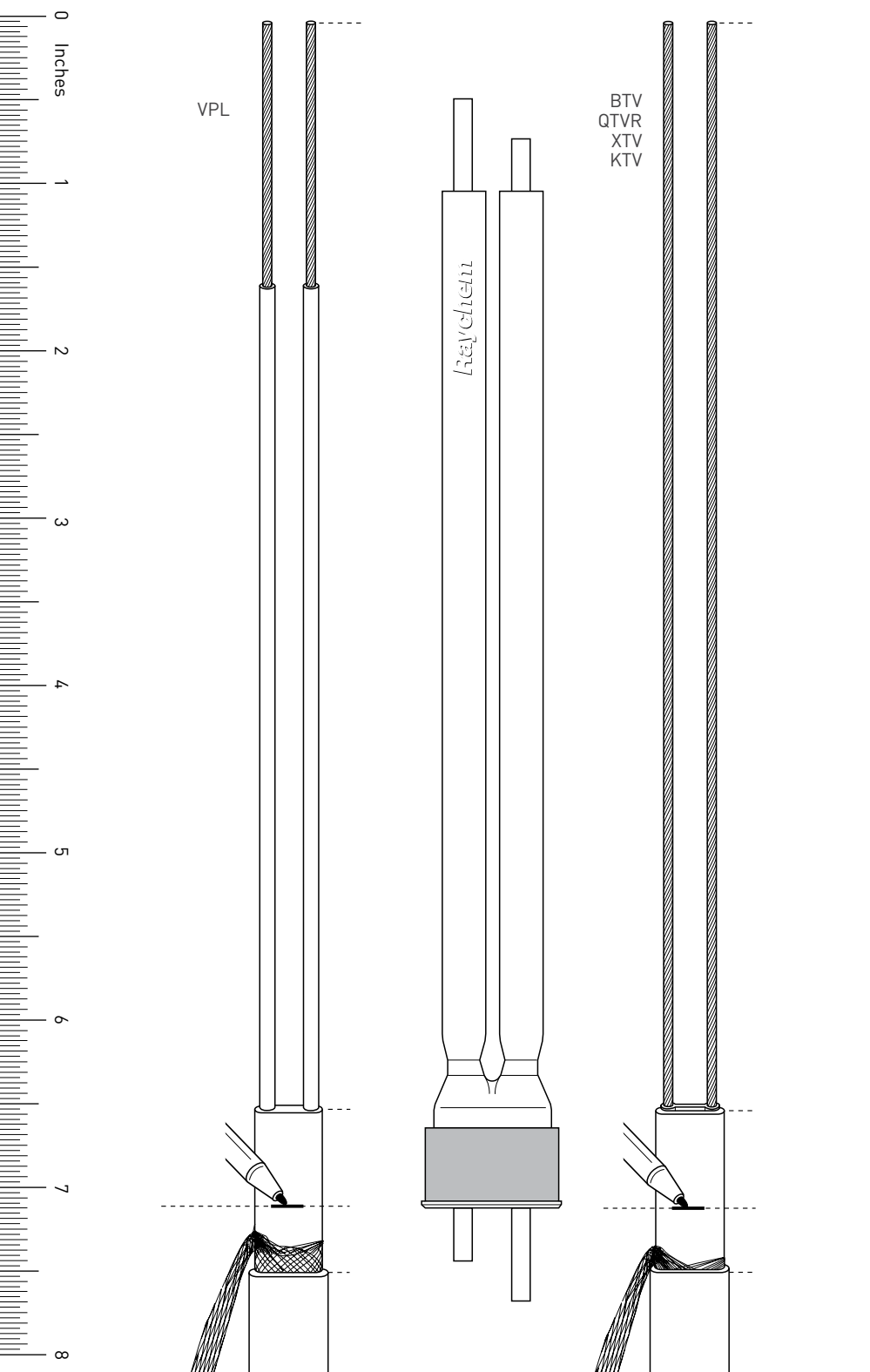
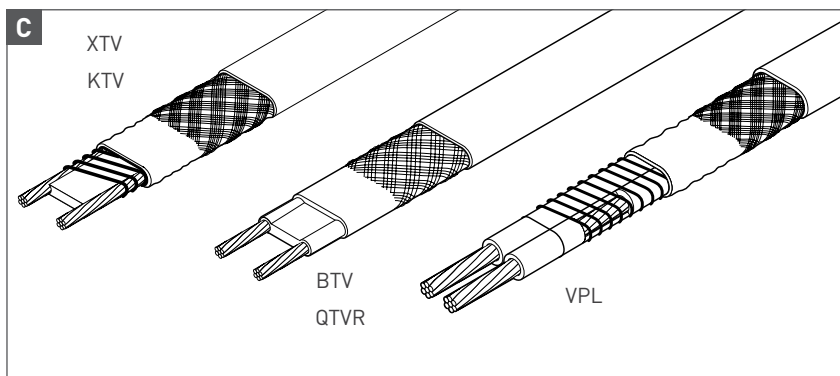
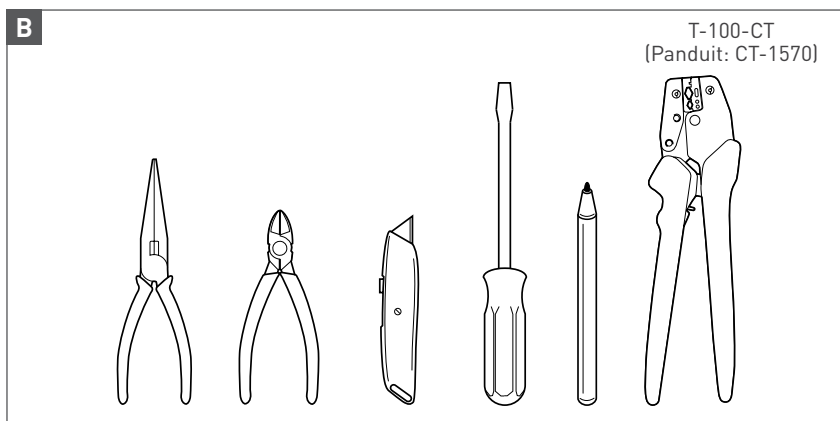
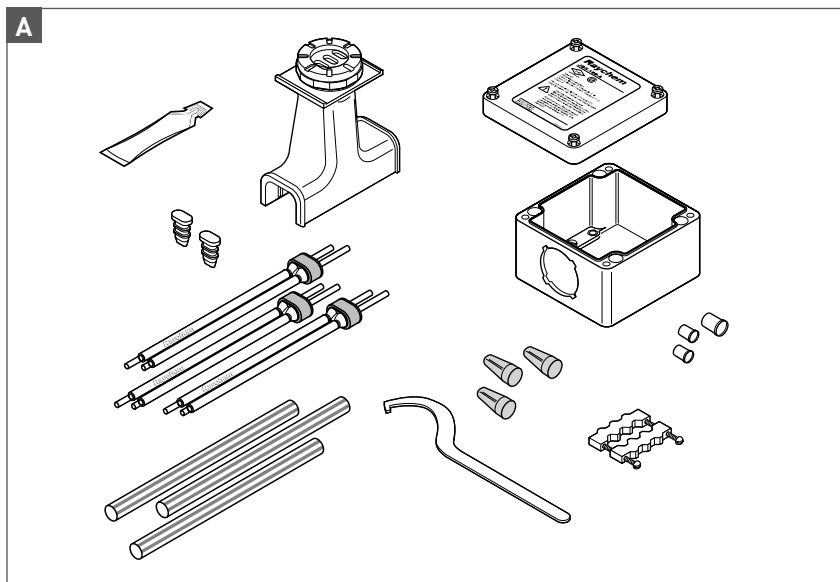


Raychem T-100

SPLICE AND TEE CONNECTION KIT
ANSCHLUSSKASTEN FÜR VERBINDUNGEN
UND T-ABZWEIGE
BOÎTE DE DÉRIVATION EN T OU DE
JONCTION EN LIGNE
VERBINDINGS- EN T-SPLITSINGSKIT
SKJØT OG T-AVGRENINGSSETT.
SKARV- OCH T-FÖRGRENINGSSATS
SPLEJSNING OG T-AFGRENING
JATKO- JA HAAROITUSPAKKAUS
KIT DI CONNESSIONE A T E DI GIUNZIONE
KIT PARA EMPALME Y CONEXIÓN EN T
ZESTAW POŁĄCZENIOWY I ROZGAŁĘŻNIK T
НАБОР ДЛЯ СРАЩИВАНИЯ И РАЗВЕТВЛЕНИЯ
SPOJOVACÍ A ODBOČOVACÍ KRABICE
KÖTÉS ÉS "T" CSATLAKOZTATÓ KÉSZLET
SPOJNO OTCJEPNA GARNITURA





T-100

ENGLISH

PTB 09 ATEX 1043 U



II 2 G Ex e II
II 2 D Ex tD A21 IP66

CLI, ZN1, AEx e II⁽¹⁾
Ex e II T*



Class I, Div. 2, Groups A, B, C, D
Class II, Div. 1 and 2, Groups E, F, G
Class III

IECEx PTB 09.0023 U

Ex e II
Ex tD A21 IP66

⁽¹⁾ Except VPL

* For systems temperature code, see heating cable or design documentation

Temp Code*



TC RU C-BE.MH062.B.02853
1Ex e IIC



BTV - IEx 09.0004X
QTVR - IEx 09.0006X
XTV - IEx 09.0005X
VPL - IEx 09.0007X

ATEX and IECx approved:

Rated voltage: 480 Vac (when used with VPL4)
277 Vac (when used with 230 Vac heating cables)

Ambient temperature: -50°C to +56°C

Maximum pipe temperature:

Heater type	T _{max} continuous	T _{max} intermittent 1000h cumulative	T _{max} power off
BTV	65°C	85°C	-
QTVR	110°C	110°C	-
XTV	121°C	250°C	-
KTV	150°C	250°C	-
VPL	See tables below	-	260°C
Cable	230V	254V	
5VPL2-CT	230°C	225°C	
10VPL2-CT	210°C	200°C	
15VPL2-CT	180°C	145°C	
20VPL2-CT	150°C	Not allowed	

VPL: maximum pipe temperature in dependence of heat type and voltage

	230 Vac	254 Vac	277 Vac
5VPL2-CT	230°C	225°C	225°C
10VPL2-CT	210°C	200°C	195°C
15VPL2-CT	180°C	145°C	105°C
20VPL2-CT	150°C	Not allowed	
Cable	285V	400 Vac	480 Vac
5VPL4-CT	230°C	230°C	225°C
10VPL4-CT	215°C	215°C	195°C
15VPL4-CT	195°C	195°C	105°C
20VPL4-CT	150°C	150°C	150°C

VPL: maximum current in dependence of pipe temperature

≤ 150°C	≤ 180°C	≤ 230°C
30 A	25 A	20 A
30 A	25 A	20 A
30 A	25 A	-
30 A	-	-
≤ 150°C	≤ 180°C	≤ 230°C
30 A	25 A	20 A
30 A	25 A	20 A
30 A	25 A	-
30 A	-	-

US approved only

Rated voltage: 277 Vac
Ambient temperature: -40°C to +40°C

Cable	208V	240V	277V
5VPL2-CT	235°C	230°C	255°C
10VPL2-CT	230°C	205°C	195°C
15VPL2-CT	200°C	160°C	105°C
20VPL2-CT	150°C	150°C	Not allowed

Installation instruction for splice and Tee connection kit T-100. For use with all Raychem BTV-, QTVR-, XTV-, KTV- and VPL-heating cables.

⚠ WARNING: To prevent electrical shock or fire, this product must be installed correctly. Water ingress must be avoided before and during the installation.

Ground fault equipment protection must be used on each heating cable circuit as arcing may not be stopped by conventional circuit breakers. Before installing this product, read the instructions completely. Do not use substitute parts or vinyl electrical tape. Avoid skin and eye contact with sealing grease. Consult Raychem safety datasheet VEN0058.

DEUTSCH

PTB 09 ATEX 1043 U



II 2 G Ex e II
II 2 D Ex tD A21 IP66

CLI, ZN1, AEx e II*(1)
Ex e II T*



Class I, Div. 2, Groups A, B, C, D
Class II, Div. 1 and 2, Groups E, F, G
Class III

IECEx PTB 09.0023 U

Ex e II
Ex tD A21 IP66

(1) Außer VPL

Temp.-Klasse*

* Temperaturklasse des Systems siehe Heizband- oder Auslegungsdokumentation.



BTv - IEx 09.0004X
QTVR - IEx 09.0006X
XTV - IEx 09.0005X
VPL - IEx 09.0007X

ATEX- und IECEx-Zulassung:

Bemessungsspannung: 480 V AC (bei Einsatz mit VPL4)

277 V AC (bei Einsatz mit Heizbändern mit 230 V AC)

Umgebungstemperatur: -50°C bis +56°C

Maximale Rohrtemperatur:

Heizband	T _{max} dauernd	T _{max} kurzzeitig 1000h kumulierend	T _{max} ausgeschaltet
BTv	65°C	85°C	-
QTVR	110°C	110°C	-
XTV	121°C	250°C	-
KTV	150°C	250°C	-
VPL	Siehe folgende Tabelle	-	260°C

Heizband	AC 230 V	AC 254 V
5VPL2-CT	230°C	225°C
10VPL2-CT	210°C	200°C
15VPL2-CT	180°C	145°C
20VPL2-CT	150°C	Nicht zulässig

VPL: maximale Rohrleitungstemperatur abhängig von Heizbandtyp und Spannung

	AC 230 V	AC 254 V	AC 277 V
5VPL2-CT	230°C	225°C	225°C
10VPL2-CT	210°C	200°C	195°C
15VPL2-CT	180°C	145°C	105°C
20VPL2-CT	150°C	Nicht zulässig	

	AC 285 V	AC 400 V	AC 480 V
5VPL4-CT	230°C	230°C	225°C
10VPL4-CT	215°C	215°C	195°C
15VPL4-CT	195°C	195°C	105°C
20VPL4-CT	150°C	150°C	150°C

VPL: maximaler Strom abhängig von Rohrleitungstemperatur

	≤ 150°C	≤ 180°C	≤ 230°C
30 A	25 A	20 A	
30 A	25 A	20 A	
30 A	25 A	-	
30 A	-	-	

	≤ 150°C	≤ 180°C	≤ 230°C
30 A	25 A	20 A	
30 A	25 A	20 A	
30 A	25 A	-	
30 A	-	-	

Nur US-Zulassungen

Bemessungsspannung: AC 277 V

Umgebungstemperatur: -40°C bis +40°C

Heizband	AC208 V	AC 240 V	AC 277 V
5VPL2-CT	235°C	230°C	255°C
10VPL2-CT	230°C	205°C	195°C
15VPL2-CT	200°C	160°C	105°C
20VPL2-CT	150°C	150°C	Nicht zulässig

Montageanleitung für den Anschlusskasten für Verbindungen und T-Abzweige T-100. Verwendbar für alle Raychem BTv-, QTVR-, XTV-, KTV- und VPL-Heizbänder.

⚠ ACHTUNG: Zur Vermeidung von elektrischem Schlag und Bränden muss dieses Produkt vorschriftsmäßig montiert werden. Das Eindringen von Feuchtigkeit muss vor und während der Montage vermieden werden.

Alle Heizkreise müssen über FI-Schutzschalter abgesichert werden, da ein herkömmlicher Sicherungsautomat bei Funkenbildung unter Umständen nicht anspricht. Lesen Sie die Montageanleitung sorgfältig und vollständig, bevor Sie mit der Montage beginnen. Benutzen Sie keine fremden Teile und kein Isolierband. Vermeiden Sie Haut- und Augenkontakt mit dem Abdichtmittel. Beachten Sie das Sicherheitsdatenblatt VEN0058.

FRANÇAIS

PTB 09 ATEX 1043 U



II 2 G Ex e II
II 2 D Ex tD A21 IP66

CLI, ZN1, AEx e II⁽¹⁾
Ex e II T*



Class I, Div. 2, Groups A, B, C, D
Class II, Div. 1 and 2, Groups E, F, G
Class III

IECEx PTB 09.0023 U

Ex e II
Ex tD A21 IP66

⁽¹⁾ Sauf VPL

Code temp.*

* VPL : la température maximale de tuyauterie dépend du type et de la tension de chauffage



BTv - IEx 09.0004X
QTVR - IEx 09.0006X
XTV - IEx 09.0005X
VPL - IEx 09.0007X

Approuvé ATEX et IECx:

Tension de service : 480 Vac (avec VPL4)
277 Vac (avec des câbles chauffants de 230 Vac)

Température ambiante : -50°C à +56°C

Température maximale de tuyauterie

Type de câble chauffant	T _{max} en continu	T _{max} en intermittent 1000 h cumulées	T _{max} hors tension
BTv	65°C	85°C	–
QTVR	110°C	110°C	–
XTV	121°C	250°C	–
KTV	150°C	250°C	–
VPL	Voir tableaux ci-dessous	–	260°C
Cable	230 Vac	254 Vac	
5VPL2-CT	230°C	225°C	
10VPL2-CT	210°C	200°C	
15VPL2-CT	180°C	145°C	
20VPL2-CT	150°C	Non autorisé	

VPL : la température maximale de tuyauterie dépend du type et de la tension de chauffage

	230 Vac	254 Vac	277 Vac
5VPL2-CT	230°C	225°C	225°C
10VPL2-CT	210°C	200°C	195°C
15VPL2-CT	180°C	145°C	105°C
20VPL2-CT	150°C	Non autorisé	

	285 Vac	400 Vac	480 Vac
5VPL4-CT	230°C	230°C	225°C
10VPL4-CT	215°C	215°C	195°C
15VPL4-CT	195°C	195°C	105°C
20VPL4-CT	150°C	150°C	150°C

VPL : le courant maximum dépend de la température de tuyauterie

	≤ 150°C	≤ 180°C	≤ 230°C
30 A	25 A	20 A	
30 A	25 A	20 A	
30 A	25 A	-	
30 A	-	-	

	≤ 150°C	≤ 180°C	≤ 230°C
30 A	25 A	20 A	
30 A	25 A	20 A	
30 A	25 A	-	
30 A	-	-	

Approuvé aux États-Unis uniquement

Tension de service : 277 Vac

Température ambiante : -40°C à +40°C

Cable	208 Vac	240 Vac	277 Vac
5VPL2-CT	235°C	230°C	255°C
10VPL2-CT	230°C	205°C	195°C
15VPL2-CT	200°C	160°C	105°C
20VPL2-CT	150°C	150°C	Non autorisé

Instructions d'installation pour kits de boîte de dérivation en T ou de jonction en ligne.

Utilisable avec les rubans chauffants BTv, QTVR, XTV, KTV et VPL.

⚠ ATTENTION: Pour éviter tout risque d'électrocution ou d'incendie ce produit doit être installé correctement. La pénétration d'eau doit être évitée avant et pendant l'installation.

Un dispositif de protection différentielle doit être utilisé pour chaque circuit de traçage. En effet, un éventuel amorçage d'arc électrique peut ne pas être détecté par un disjoncteur classique.

Les instructions d'installation doivent être lues en entier avant de procéder à l'installation de ce produit.

Ne pas remplacer les composants Raychem par d'autres, ni utiliser de ruban adhésif isolant.

Eviter le contact de la peau et des yeux avec le gel d'étanchéité.

Se reporter à la fiche de sécurité Raychem VEN0058.

NEDERLANDS

PTB 09 ATEX 1043 U

 II 2 G Ex e II
II 2 D Ex tD A21 IP66

CLI, ZN1, AEx e II*(1)
Ex e II T*



Class I, Div. 2, Groups A, B, C, D
Class II, Div. 1 and 2, Groups E, F, G
Class III

IECEx PTB 09.0023 U

Ex e II
Ex tD A21 IP66

(1) Behalve VPL

Temp. code*

* Zie documentatie van verwarmingskabel of ontwerp voor temperatuurcode van systemen



BTv - IEx 09.0004X
QTVR - IEx 09.0006X
XTV - IEx 09.0005X
VPL - IEx 09.0007X

ATEX- en IECx-goedgekeurd:

Toegestane spanning: 480 Vac (wanneer gebruikt met VLP4)
277 Vac (wanneer gebruikt met verwarmingskabels 230 Vac)

Omgevingstemperatuur: -50°C tot +56°C

Maximale leidingtemperatuur:

Type verwarmingskabel	T _{max} continu	T _{max} intermitterend 1000 u cumulatief	T _{max} spanningsloos
BTv	65°C	85°C	-
QTVR	110°C	110°C	-
XTV	121°C	250°C	-
KTV	150°C	250°C	-
VPL	Zie onderstaande tabellen	-	260°C
Kabel	230V	254V	
5VPL2-CT	230°C	225°C	
10VPL2-CT	210°C	200°C	
15VPL2-CT	180°C	145°C	
20VPL2-CT	150°C	Niet toegestaan	

VPL: maximum temperatuur van leiding afhankelijk van type verwarming en voltage

	230 Vac	254V	277V
5VPL2-CT	230°C	225°C	225°C
10VPL2-CT	210°C	200°C	195°C
15VPL2-CT	180°C	145°C	105°C
20VPL2-CT	150°C	Niet toegestaan	
	285V	400V	480V
5VPL4-CT	230°C	230°C	225°C
10VPL4-CT	215°C	215°C	195°C
15VPL4-CT	195°C	195°C	105°C
20VPL4-CT	150°C	150°C	150°C

VPL: maximale stroomsterkte afhankelijk van temperatuur van leiding

	≤ 150°C	≤ 180°C	≤ 230°C
30 A	25 A	20 A	
30 A	25 A	20 A	
30 A	25 A	-	
30 A	-	-	
	≤ 150°C	≤ 180°C	≤ 230°C
30 A	25 A	20 A	
30 A	25 A	20 A	
30 A	25 A	-	
30 A	-	-	

Alleen goedgekeurd in VS

Toegestane spanning: 277 Vac

Omgevingstemperatuur: -40°C tot +40°C

Kabel	208 Vac	240 Vac	277 Vac
5VPL2-CT	235°C	230°C	255°C
10VPL2-CT	230°C	205°C	195°C
15VPL2-CT	200°C	160°C	105°C
20VPL2-CT	150°C	150°C	Niet toegestaan

Installatie-instructies voor verbindings- en T-splitsingskit T-100. Voor gebruik met alle Raychem BTv, QTVR, XTV, KTV en VPL verwarmingskabels.

⚠ OPGELET: Om elektrische schokken of vuur te voorkomen, moet dit produkt correct geïnstalleerd worden. Het binnendringen van water in de kabel moet voor en tijdens de installatie vermeden worden.

Ieder circuit moet beveiligd worden met een aardlekschakelaar omdat vonkvorming mogelijk niet door de zekering of automaat wordt gestopt. Lees vooraleer met de montage aan te vangen, de installatie-instructies volledig door. Gebruik alleen originele onderdelen en gebruik geen isolatietape.

Vermijd huid-en oogcontact met het afdichtingsvet. Raadpleeg Raychem's Veiligheidsinformatieblad VEN0058.

NORSK

PTB 09 ATEX 1043 U



II 2 G Ex e II
II 2 D Ex tD A21 IP66

CLI, ZN1, AEx e II*⁽¹⁾
Ex e II T*



Class I, Div. 2, Groups A, B, C, D
Class II, Div. 1 and 2, Groups E, F, G
Class III

IECEx PTB 09.0023 U

Ex e II
Ex tD A21 IP66

⁽¹⁾ Unntatt VPL

* For system-temperaturkode, se varmekabel eller dokumentasjon

Temp. kode*



BTv - IEx 09.0004X
QTVR - IEx 09.0006X
XTV - IEx 09.0005X
VPL - IEx 09.0007X

ATEX og IECx godkjent:

Merkespenning: 480 Vac (når den anvendes med VPL4)
277 Vac (når den anvendes med 230 Vac varmekabler)

Omgivelse temperatur: -50°C to +56°C

Maximum rørtemperatur:

Varmekabel type	T _{max} kontinuerlig	T _{max} kortvarig 1000t akumulert	T _{max} uten spenning
BTv	65°C	85°C	-
QTVR	110°C	110°C	-
XTV	121°C	250°C	-
KTV	150°C	250°C	-
VPL	Se tabellene under	-	260°C
Kabel	230V	254V	
5VPL2-CT	230°C	225°C	
10VPL2-CT	210°C	200°C	
15VPL2-CT	180°C	145°C	
20VPL2-CT	150°C	Ikke tillatt	

VPL: maksimal rørtemperatur i forhold til oppvarmingstype og spenning

	230V	254V	277V
5VPL2-CT	230°C	225°C	225°C
10VPL2-CT	210°C	200°C	195°C
15VPL2-CT	180°C	145°C	105°C
20VPL2-CT	150°C	Ikke tillatt	
	285V	400V	480V
5VPL4-CT	230°C	230°C	225°C
10VPL4-CT	215°C	215°C	195°C
15VPL4-CT	195°C	195°C	105°C
20VPL4-CT	150°C	150°C	150°C

VPL: maksimal strøm i forhold til rørtemperatur

≤ 150°C	≤ 180°C	≤ 230°C
30 A	25 A	20 A
30 A	25 A	20 A
30 A	25 A	-
30 A	-	-
≤ 150°C	≤ 180°C	≤ 230°C
30 A	25 A	20 A
30 A	25 A	20 A
30 A	25 A	-
30 A	-	-

Kun godkjent i USA

Merkespenning: 277 Vac
Omgivelse temperatur: -40°C to +40°C

Kabel	230 Vac	254 Vac	277 Vac
5VPL2-CT	235°C	230°C	255°C
10VPL2-CT	230°C	205°C	195°C
15VPL2-CT	200°C	160°C	105°C
20VPL2-CT	150°C	150°C	Ikke tillatt

Installasjonsbeskrivelse for skjøt og T-avgreningssett T-100. Kan brukes til alle Raychem BTv-, QTVR-, XTV-, KTV- og VPL-varmekabler.

⚠ ADVARSEL: For å unngå elektrisk støt og mulighet for brannntilløp, må dette produktet installeres riktig. Vanninntrengning MÅ unngås både før og under installasjonen. Jordfeilvern må benyttes på hver varmekabelkurs, siden vanlige sikringsvern muligens ikke løser ut ved gnistdannelser.

Les installasjonsbeskrivelsen nøye før installasjon av dette produktet.

Uoriginale deler eller vanlig elektriker tape må ikke benyttes. Unngå at tettningsfettet får kontakt med hud og øyne. Konsulter Raychem sikkerhetsdatablad VEN0058.

SVENSKA

PTB 09 ATEX 1043 U  II 2 G Ex e II
II 2 D Ex tD A21 IP66

CLI, ZN1, AEx e II*(⁽¹⁾)
Ex e II T*  Class I, Div. 2, Groups A, B, C, D
Class II, Div. 1 and 2, Groups E, F, G
Class III

IECEx PTB 09.0023 U Ex e II
Ex tD A21 IP66

(⁽¹⁾) Utom VPL Temp kod*
* För systems temperaturkod, se dokumentationen för
värmekabel eller utformning

 BTV - IEx 09.0004X
QTVR - IEx 09.0006X
XTV - IEx 09.0005X
VPL - IEx 09.0007X

ATEX och IECx godkänd:

Märkspänning: 480 Vac (vid användning med VPL4)
277 Vac (vid användning med 230 Vacvärmekablar)

Omgivningstemperatur: -50°C till +56°C

Maximal rörtemperatur:

Värme- kabeltyp	T _{max} kontinuerligt	T _{max} kortvarigt 1000h ackumulerat	T _{max} fränslagen spänning
BTV	65°C	85°C	-
QTVR	110°C	110°C	-
XTV	121°C	250°C	-
KTV	150°C	250°C	-
VPL	Se tabeller nedan.	-	260°C
Kabel	230V	254V	
5VPL2-CT	230°C	225°C	
10VPL2-CT	210°C	200°C	
15VPL2-CT	180°C	145°C	
20VPL2-CT	150°C	Inte tillåtet.	

VPL: maximal rörtemperatur beroende
av värmetyg och spänning

	230V	254V	277V
5VPL2-CT	230°C	225°C	225°C
10VPL2-CT	210°C	200°C	195°C
15VPL2-CT	180°C	145°C	105°C
20VPL2-CT	150°C	Inte tillåtet.	
	285V	400V	480V
5VPL4-CT	230°C	230°C	225°C
10VPL4-CT	215°C	215°C	195°C
15VPL4-CT	195°C	195°C	105°C
20VPL4-CT	150°C	150°C	150°C

VPL: maximal ström beroende
av rörtemperatur

≤ 150°C	≤ 180°C	≤ 230°C
30 A	25 A	20 A
30 A	25 A	20 A
30 A	25 A	-
30 A	-	-
≤ 150°C	≤ 180°C	≤ 230°C
30 A	25 A	20 A
30 A	25 A	20 A
30 A	25 A	-
30 A	-	-

Endast godkänt i USA

Märkspänning: 277 Vac
Omgivningstemperatur: -40°C till +40°C

Kabel	230V	254V	277V
5VPL2-CT	235°C	230°C	255°C
10VPL2-CT	230°C	205°C	195°C
15VPL2-CT	200°C	160°C	105°C
20VPL2-CT	150°C	150°C	Inte tillåtet.

Monteringsanvisning för skarv- och T-förgreningssats T-100. Användes till alla Raychem BTV-, QTVR-, XTV-, KTV- och VPL-värmekablar.

 **WARNING:** För att förebygga elchock och brand måste denna produkt installeras korrekt. Produkten måste skyddas för inträngande vatten före och under installationen.

Jordfelsbrytare måste användas för varje värmekabelgrupp då ljusbåge eventuellt inte stoppas av konventionella säkringar.

Läs genom hela monteringsanvisningen innan installationen påbörjas. Använd inte material från andra tillverkare eller eltejp av vinyl. Undvik hud- och ögonkontakt med tätningsmedlet.

Konsultera Raychem säkerhetsdatablad VEN0058.

DANSK

PTB 09 ATEX 1043 U

 II 2 G Ex e II
II 2 D Ex tD A21 IP66

CLI, ZN1, AEx e II*⁽¹⁾
Ex e II T*



Class I, Div. 2, Groups A, B, C, D
Class II, Div. 1 and 2, Groups E, F, G
Class III

IECEx PTB 09.0023 U

Ex e II
Ex tD A21 IP66

⁽¹⁾ Undtagen VPL

Temp-kode*

* Se systemtemperaturkoden i varmekabel- eller designdokumentationen



BTv - IEx 09.0004X
QTVR - IEx 09.0006X
XTV - IEx 09.0005X
VPL - IEx 09.0007X

ATEX- og IECx-godkendt:

Mærke spænding: 480 Vac (ved brug sammen med VPL4)
277 Vac (ved brug sammen med 230 Vac varmekabler)

Omgivelsestemperatur: -50°C til +56°C

Maks. rørtemperatur:

Type på varmekabel	Maks. temperatur med spænding	Temperatur kortvarigt med spænding maks. 1000 timer akkumuleret	Maks. temperatur uden spænding
BTv	65°C	85°C	-
QTVR	110°C	110°C	-
XTV	121°C	250°C	-
KTV	150°C	250°C	-
VPL	Se nedenstående tabeller.		260°C
Cable	230V	254V	
5VPL2-CT	230°C	225°C	
10VPL2-CT	210°C	200°C	
15VPL2-CT	180°C	145°C	
20VPL2-CT	150°C	Ikke tilladt.	

VPL: maks. rørtemperatur afhængigt af varmetype og spænding

	230V	254V	277V
5VPL2-CT	230°C	225°C	225°C
10VPL2-CT	210°C	200°C	195°C
15VPL2-CT	180°C	145°C	105°C
20VPL2-CT	150°C	Ikke tilladt.	
	285V	400V	480V
5VPL4-CT	230°C	230°C	225°C
10VPL4-CT	215°C	215°C	195°C
15VPL4-CT	195°C	195°C	105°C
20VPL4-CT	150°C	150°C	150°C

VPL: maks. spænding afhængigt af rørtemperatur

	≤ 150°C	≤ 180°C	≤ 230°C
30 A	25 A	20 A	
30 A	25 A	20 A	
30 A	25 A	-	
30 A	-	-	
	≤ 150°C	≤ 180°C	≤ 230°C
30 A	25 A	20 A	
30 A	25 A	20 A	
30 A	25 A	-	
30 A	-	-	

Kun godkendt til USA

Mærke spænding: 277 Vac

Omgivelsestemperatur: -40°C til +40°C

Kabel	230V	254V	277V
5VPL2-CT	235°C	230°C	255°C
10VPL2-CT	230°C	205°C	195°C
15VPL2-CT	200°C	160°C	105°C
20VPL2-CT	150°C	150°C	Ikke tilladt.

Montagevejledning for splejse- og T-afgreningssæt T-100. Anvendes til alle Raychem BTv, QTVR, XTV, KTV og VPL varmekabler.

ADVARSEL: For at undgå elektrisk stød, kortslutning eller lysbuedannelse skal produktet monteres korrekt, og vand-indtrængning skal undgås før og under montagen.

Fejlstrømsrelæ skal anvendes ved elektrisk beskyttelse af varmekabler da overstrømsbeskyttelse ikke i alle tilfælde giver den fornødne sikkerhed.

Læs hele montagevejledningen inden arbejdet påbegyndes.

Undgå hud- og øjenkontakt med forseglingsmassen.

Se Raychems sikkerhedsdatablad VEN0058.

SUOMI

PTB 09 ATEX 1043 U  II 2 G Ex e II
II 2 D Ex tD A21 IP66

CLI, ZN1, AEx e II*(1)
Ex e II T*

 Class I, Div. 2, Groups A, B, C, D
 Class II, Div. 1 and 2, Groups E, F, G
Class III

IECEx PTB 09.0023 U Ex e II
Ex tD A21 IP66

(1) Paitsi VPL Lämpötilakoodi*
* Järjestelmien lämpötilakoodi on mainittu lämpökaapelin tai
suunnittelun asiakirjoissa

 BTV - IEx 09.0004X
QTVR - IEx 09.0006X
XTV - IEx 09.0005X
VPL - IEx 09.0007X

ATEX- ja IECx-hyväksyntä:

Jännite: 480 Vac (käytettäessä VPL4:n kanssa)
277 Vac (käytettäessä 230 Vac:n lämpökaapeleiden kanssa)

Ympäristön lämpötila: -50°C / +56°C

Putken maksimilämpötila:

Lämmittintyyppi	Tmaksimi jatkuva	Tmaksimi lyhytaikainen, yhteenlaskettu kestoisuus max. 1000 h	Tmaksimi jännitteettömänä
BTV	65°C	85°C	-
QTVR	110°C	110°C	-
XTV	121°C	250°C	-
KTV	150°C	250°C	-
VPL	Katso allaolevat taulukot	-	260°C

Kaapeli	230V	254V
5VPL2-CT	230°C	225°C
10VPL2-CT	210°C	200°C
15VPL2-CT	180°C	145°C
20VPL2-CT	150°C	Ei sallittu

VPL: putken maksimilämpötila lämpökaapelin tyyppin ja
jännitteen mukaisesti

	230V	254V	277V
5VPL2-CT	230°C	225°C	225°C
10VPL2-CT	210°C	200°C	195°C
15VPL2-CT	180°C	145°C	105°C
20VPL2-CT	150°C		Ei sallittu

	285V	400V	480V
5VPL4-CT	230°C	230°C	225°C
10VPL4-CT	215°C	215°C	195°C
15VPL4-CT	195°C	195°C	105°C
20VPL4-CT	150°C	150°C	150°C

VPL: maksimijännite putken lämpötilan
mukaisesti

≤ 150°C	≤ 180°C	≤ 230°C
30 A	25 A	20 A
30 A	25 A	20 A
30 A	25 A	-
30 A	-	-

≤ 150°C	≤ 180°C	≤ 230°C
30 A	25 A	20 A
30 A	25 A	20 A
30 A	25 A	-
30 A	-	-

vain US-hyväksyntä

Jännite: 277 Vac
Ympäristön lämpötila: -40°C / +40°C

Kaapeli	230V	254V	277V
5VPL2-CT	235°C	230°C	255°C
10VPL2-CT	230°C	205°C	195°C
15VPL2-CT	200°C	160°C	105°C
20VPL2-CT	150°C	150°C	Ei sallittu

Asennusohje jatkamiseen ja haaroitukseen T-100.

Käytetään kaikkien Raychemin BTV-, QTVR-, XTV-, KTV- ja VPL-lämpökaapeleiden yhteydessä.

 VAROITUS: Tämä tuote pitää asentaa oikein, ja veden pääsy kappelin sisään tulee estää ennen asennusta
ja asennuksen aikaan, jotta vältetään sähköiskut ja oikosulut.

Vikavirtasuojaa on käytettävä kaikissa lämpökaapelipiireissä, koska valokaari ilmiötä ei voida luotettavasti perinteisillä
tavoilla estää.

Lue asennusohjeet kokonaan läpi ennen tuotteen asennusta.

Älä käytä korjauksiin vinyyliiteippiä.

Vältä suojausaineen pääsy iholle ja silmiin.

Tutustu Raychemin turvallisuustiedotteeseen VEN0058.

ITALIANO

PTB 09 ATEX 1043 U

 II 2 G Ex e II
II 2 D Ex tD A21 IP66

CLI, ZN1, AEx e II⁽¹⁾
Ex e II T*

 Class I, Div. 2, Groups A, B, C, D
 Class II, Div. 1 and 2, Groups E, F, G
Class III

IECEx PTB 09.0023 U

Ex e II
Ex tD A21 IP66

⁽¹⁾ Escluso VPL

Codice di temperatura*

* Per il codice di temperatura dei sistemi, vedere la documentazione del progetto o del cavo scaldante



BTv - IEx 09.0004X
QTVR - IEx 09.0006X
XTV - IEx 09.0005X
VPL - IEx 09.0007X

Omologazione ATEX e IECx:

Tensione massima 480 Vac (per uso con VPL4)
277 Vac (per uso con cavi scaldanti da 230 Vac)

Temperatura ambiente: da -50°C a +56°C

Temperatura massima del tubo:

Cavo scaldante	Temp. continua max	Temp. max cumulativa 1000 ore	Temp. max non alimentato
BTv	65°C	85°C	-
QTVR	110°C	110°C	-
XTV	121°C	250°C	-
KTV	150°C	250°C	-
VPL	Vedi tabelle sottostanti	-	260°C

Cavo	230V	254V
5VPL2-CT	230°C	225°C
10VPL2-CT	210°C	200°C
15VPL2-CT	180°C	145°C
20VPL2-CT	150°C	Non ammesso

VPL: temperatura massima della tubazione in base al tipo e alla tensione di riscaldamento

	230V	254V	277V
5VPL2-CT	230°C	225°C	225°C
10VPL2-CT	210°C	200°C	195°C
15VPL2-CT	180°C	145°C	105°C
20VPL2-CT	150°C	Non ammesso	

	285V	400V	480V
5VPL4-CT	230°C	230°C	225°C
10VPL4-CT	215°C	215°C	195°C
15VPL4-CT	195°C	195°C	105°C
20VPL4-CT	150°C	150°C	150°C

VPL: corrente massima in base alla temperatura della tubazione

≤ 150°C	≤ 180°C	≤ 230°C
30 A	25 A	20 A
30 A	25 A	20 A
30 A	25 A	-
30 A	-	-

≤ 150°C	≤ 180°C	≤ 230°C
30 A	25 A	20 A
30 A	25 A	20 A
30 A	25 A	-
30 A	-	-

Solo omologazione USA

Tensione massima: 277 Vac
Temperatura ambiente: da -40°C a +40°C

Cavo	230V	254V	277V
5VPL2-CT	235°C	230°C	255°C
10VPL2-CT	230°C	205°C	195°C
15VPL2-CT	200°C	160°C	105°C
20VPL2-CT	150°C	150°C	Non ammesso

Istruzioni di installazione per kit di connessione T-100 a T e di giunzione. Da utilizzarsi con cavi scaldanti Raychem BTv, QTVR, XTV, KTV e VPL.

ATTENZIONE: per prevenire possibili shock elettrici o incendi, questo prodotto deve essere installato correttamente. Infiltrazioni di acqua devono essere evitate prima e durante l'installazione.

Ogni circuito di cavo scaldante deve essere provvisto di differenziale in quanto archi elettrici potrebbero NON essere rilevati da interruttori convenzionali.

Prima di installare il prodotto, leggere attentamente le istruzioni.

Non utilizzare parti di ricambio non originali e non applicare nastri adesivi in vinile.

Evitare il contatto del sigillante con occhi e pelle.

Consultare la scheda di sicurezza VEN0058.

ESPAÑOL

PTB 09 ATEX 1043 U  II 2 G Ex e II
II 2 D Ex tD A21 IP66

CLI, ZN1, AEx e II*(1)
Ex e II T*  Class I, Div. 2, Groups A, B, C, D
 Class II, Div. 1 and 2, Groups E, F, G
Class III

IECEx PTB 09.0023 U Ex e II
Ex tD A21 IP66

(1) Excepto VPL Código de temperatura*
* Para ver información sobre el código de temperatura,
consulte la documentación del cable calefactor o el diseño



BTV - IEx 09.0004X
QTVR - IEx 09.0006X
XTV - IEx 09.0005X
VPL - IEx 09.0007X

Aprobado por ATEX e IECx:

Voltaje nominal: 480 Vac (cuando se usa con VPL4)
277 Vac (cuando se usa con cables calefactores de 230 Vac)

Temperatura ambiente: De -50°C a +56°C

Temperatura máxima de tubería:

Tipo de cable calefactor	Tª máxima en continuo (cable conectado)	Tª máxima intermitente acumulada (1000 h)	Tª máxima sin tensión (cable desconectado)
BTV	65°C	85°C	-
QTVR	110°C	110°C	-
XTV	121°C	250°C	-
KTV	150°C	250°C	-
VPL	Ver las tablas más abajo	-	260°C
Cable	230V	254V	
5VPL2-CT	230°C	225°C	
10VPL2-CT	210°C	200°C	
15VPL2-CT	180°C	145°C	
20VPL2-CT	150°C	No permitido	

VPL: temperatura máxima de la tubería dependiendo del tipo de calor y voltaje

	230V	254V	277V
5VPL2-CT	230°C	225°C	225°C
10VPL2-CT	210°C	200°C	195°C
15VPL2-CT	180°C	145°C	105°C
20VPL2-CT	150°C	No permitido	
	285V	400V	480V
5VPL4-CT	230°C	230°C	225°C
10VPL4-CT	215°C	215°C	195°C
15VPL4-CT	195°C	195°C	105°C
20VPL4-CT	150°C	150°C	150°C

VPL: intensidad máxima dependiendo de la temperatura de la tubería

	≤ 150°C	≤ 180°C	≤ 230°C
30 A	25 A	20 A	
30 A	25 A	20 A	
30 A	25 A	-	
30 A	-	-	
	≤ 150°C	≤ 180°C	≤ 230°C
30 A	25 A	20 A	
30 A	25 A	20 A	
30 A	25 A	-	
30 A	-	-	

Aprobado solo en EE.UU.

Voltaje nominal: 277 Vac
Temperatura ambiente: De -40°C a +40°C

Kabel	230V	254V	277V
5VPL2-CT	235°C	230°C	255°C
10VPL2-CT	230°C	205°C	195°C
15VPL2-CT	200°C	160°C	105°C
20VPL2-CT	150°C	150°C	No permitido

Instrucciones de instalación del kit para empalme y conexión en T. Para utilizar con los cables calefactores Raychem BTV-, QTVR-, XTV-, KTV- y VPL.

 **ATENCIÓN:** Para evitar todo riesgo de electrocución o de incendio, se debe instalar el producto correctamente.

Antes y durante la instalación, impedir la entrada de agua. Debido a que un eventual arco eléctrico no puede ser detectado por un magnetotérmico convencional, se debe utilizar una protección diferencial para cada uno de los circuitos de trazado eléctrico.

Antes de instalar el producto, leer las instrucciones en su totalidad.

No deben ser utilizados ni componentes de sustitución, ni adhesivo aislante.

Evitar el contacto de la grasa de sellado con la piel o los ojos.

Consultar la ficha de seguridad Raychem VEN0058.

POLSKI

PTB 09 ATEX 1043 U

 II 2 G Ex e II
II 2 D Ex tD A21 IP66

CLI, ZN1, AEx e II*⁽¹⁾
Ex e II T*

 Class I, Div. 2, Groups A, B, C, D
 Class II, Div. 1 and 2, Groups E, F, G
Class III

IECEx PTB 09.0023 U

Ex e II
Ex tD A21 IP66

⁽¹⁾ Za wyjątkiem VPL Kod temperatury*
* Kod temperatury systemów znajduje się w dokumentacji projektu lub przewodu grzewczego



BTv - IEx 09.0004X
QTVR - IEx 09.0006X
XTV - IEx 09.0005X
VPL - IEx 09.0007X

Aprobata ATEX oraz IECx:

Napięcie znamionowe: 480 Vac (w przypadku użycia z VPL4)
277 Vac (w przypadku użycia z przewodami grzewczymi 230V~)

Temperatura otoczenia: -50°C do +56°C

Maksymalna temperatura rurociągu:

Typ przewodu grzeijnego	Temperatura maksymalna ciąg-a	Temperatura maksymalna okresowa 1000 h oddzia-lywania	Temperatura maksymalna (zasilanie wy-łączone)
BTv	65°C	85°C	-
QTVR	110°C	110°C	-
XTV	121°C	250°C	-
KTV	150°C	250°C	-
VPL	Zobacz tabele poniżej	-	260°C
Grewczych	230V	254V	
5VPL2-CT	230°C	225°C	
10VPL2-CT	210°C	200°C	
15VPL2-CT	180°C	145°C	
20VPL2-CT	150°C	Niedozwolona	

VPL: maksymalna temperatura rury w zależności od typu ogrzewania i napięcia

	230V	254V	277V
5VPL2-CT	230°C	225°C	225°C
10VPL2-CT	210°C	200°C	195°C
15VPL2-CT	180°C	145°C	105°C
20VPL2-CT	150°C	Niedozwolona	
	285V	400V	480V
5VPL4-CT	230°C	230°C	225°C
10VPL4-CT	215°C	215°C	195°C
15VPL4-CT	195°C	195°C	105°C
20VPL4-CT	150°C	150°C	150°C

VPL: prąd maksymalny w zależności od temperatury rury

≤ 150°C	≤ 180°C	≤ 230°C
30 A	25 A	20 A
30 A	25 A	20 A
30 A	25 A	-
30 A	-	-
≤ 150°C	≤ 180°C	≤ 230°C
30 A	25 A	20 A
30 A	25 A	20 A
30 A	25 A	-
30 A	-	-

Aprobata tylko na rynek USA

Napięcie znamionowe: 277 Vac
Temperatura otoczenia: -40°C do +40°C

Grewczych	230V	254V	277V
5VPL2-CT	235°C	230°C	255°C
10VPL2-CT	230°C	205°C	195°C
15VPL2-CT	200°C	160°C	105°C
20VPL2-CT	150°C	150°C	Niedozwolona

Instrukcja montażu zestawu połączeniowego i rozgałęźnika T. Można stosować do wszystkich przewodów grzewczych typu BTv, QTVR, XTV, KTV, VPL- produkcji firmy Raychem.

UWAGA: W celu unikni-⁷nia porażenia elektrycznego lub pożaru produkt musi być prawidłowo zainstalowany. Nie dopuszczaj do zawiłgocenia przed montażem i w trakcie montażu

Każdy obwód grzewczy powinien posiadać zabezpieczenia różnicowoprądowe, gdyż standardowe zabezpieczenia nie chronią przed iskrzeniem. Przed zainstalowaniem niniejszego elementu należy uważnie zapoznać się z instrukcją. Nie używać elementów zastępczych lub taśm winylowych.

Unikać kontaktu żelu uszczelniającego ze skórą i oczami.

Zasady bezpieczeństwa ujęto w broszurze Raychem VEN0058.

РУССКИЙ

PTB 09 ATEX 1043 U

II 2 G Ex e II
II 2 D Ex tD A21 IP66

CL I, ZN1, AEx e II*(1)
Ex e II T*

Class I, Div. 2, Groups A, B, C, D
Class II, Div. 1 and 2, Groups E, F, G
Class III

IECEx PTB 09.0023 U

Ex e II
Ex tD A21 IP66

(1) Кроме VPL

Температурный код*

* Температурный код систем см. на греющем кабеле или в проектной документации



TC RU C-BE.МЮ62.В.02853
1Ex e IIC



BTB - IEx 09.0004X
QTVR - IEx 09.0006X
XTV - IEx 09.0005X
VPL - IEx 09.0007X

Одобрено согласно ATEX и IECEx:

Напряжение: 480 V (в случае использования с VPL4)

277 V (в случае использования с греющими кабелями 230 В перемен. тока)

Температура окружающей среды: см. три сертификата

Максимальная температура трубы:

Тип греющего кабеля	Макс. температура (непрерывная работа)	Макс. температура (периодическая работа, суммарно 1000 часов)	Макс. температура при выключенном "питании"
BTB	65°C	85°C	-
QTVR	110°C	110°C	-
XTV	121°C	250°C	-
KTV	150°C	250°C	-
VPL	См. таблицы ниже	-	260°C
Кабель	230В	254В	
5VPL2-CT	230°C	225°C	
10VPL2-CT	210°C	200°C	
15VPL2-CT	180°C	145°C	
20VPL2-CT	150°C	Не допускается	

VPL: максимальная температура трубы в зависимости от напряжения и типа нагрева

	230В	254В	277В
5VPL2-CT	230°C	225°C	225°C
10VPL2-CT	210°C	200°C	195°C
15VPL2-CT	180°C	145°C	105°C
20VPL2-CT	150°C	Не допускается	
	285В	400В	480В
5VPL4-CT	230°C	230°C	225°C
10VPL4-CT	215°C	215°C	195°C
15VPL4-CT	195°C	195°C	105°C
20VPL4-CT	150°C	150°C	150°C

VPL: максимальный ток в зависимости от температуры трубы

≤ 150°C	≤ 180°C	≤ 230°C
30 A	25 A	20 A
30 A	25 A	20 A
30 A	25 A	-
30 A	-	-
≤ 150°C	≤ 180°C	≤ 230°C
30 A	25 A	20 A
30 A	25 A	20 A
30 A	25 A	-
30 A	-	-

Только если одобрено для США

Напряжение: 277 В

Температура окружающей среды: от -40°C до +40°C

Кабель	230В	254В	277В
5VPL2-CT	235°C	230°C	255°C
10VPL2-CT	230°C	205°C	195°C
15VPL2-CT	200°C	160°C	105°C
20VPL2-CT	150°C	150°C	Не допускается

Инструкция по монтажу наборов для сращивания и разветвления T-100. Для греющих кабелей Raychem типов BTB-, QTVR-, XTV-, KTV- и VPL.

ВНИМАНИЕ: Для предотвращения поражения электрическим током или пожара настоящее изделие должно быть смонтировано надлежащим образом. Необходимо избегать попадания воды до начала и в процессе монтажа.

Для каждой цепи греющего кабеля необходимо использовать устройство защитного отключения (узо) поскольку обычные автоматы защиты от короткого замыкания не могут предотвратить возникновение искр и разрядов.

Пожалуйста, прочитайте настоящую инструкцию полностью перед началом монтажа. При монтаже нельзя использовать какие-либо инородные материалы или ПВХ изоляционную ленту. Следует избегать попадания герметизирующей смазки на кожу и глаза. Подробная информация приведена в листе данных по безопасности VEN0058.

ČESKY

PTB 09 ATEX 1043 U



II 2 G Ex e II
II 2 D Ex tD A21 IP66

CL I, ZN1, AEx e II*(1)
Ex e II T*



Class I, Div. 2, Groups A, B, C, D
Class II, Div. 1 and 2, Groups E, F, G
Class III

IECEx PTB 09.0023 U

Ex e II
Ex tD A21 IP66

(1) Kromě VPL

Kód tepl.*

* Kód teploty systému viz topný kabel nebo projektovou dokumentaci.



BTv - IEx 09.0004X
QTVR - IEx 09.0006X
XTV - IEx 09.0005X
VPL - IEx 09.0007X

Certifikace ARW a IECx:

Jmenovité napětí: 480 Vac (při použití s VPL4)
277 Vac (při použití s topnými kabely 230 Vac)

Okolní teplota: -50°C až +56°C

Maximální teplota potrubí:

Typ topného kabelu	Maximální teplota vystavení	Maximální teplota vystavení	Maximální teplota vystavení při
BTv	65°C	85°C	-
QTVR	110°C	110°C	-
XTV	121°C	250°C	-
KTV	150°C	250°C	-
VPL	Viz tabulku	-	260°C
Kabelu	230V	254V	
5VPL2-CT	230°C	225°C	
10VPL2-CT	210°C	200°C	
15VPL2-CT	180°C	145°C	
20VPL2-CT	150°C	Nepípustné	

VPL: maximální teplota potrubí v závislosti na typu topného kabelu a napětí

	230V	254V	277V
5VPL2-CT	230°C	225°C	225°C
10VPL2-CT	210°C	200°C	195°C
15VPL2-CT	180°C	145°C	105°C
20VPL2-CT	150°C	Nepípustné	
Kabelu	285V	400V	480V
5VPL4-CT	230°C	230°C	225°C
10VPL4-CT	215°C	215°C	195°C
15VPL4-CT	195°C	195°C	105°C
20VPL4-CT	150°C	150°C	150°C

VPL: maximální proud v závislosti na teplotě potrubí

≤ 150°C	≤ 180°C	≤ 230°C
30 A	25 A	20 A
30 A	25 A	20 A
30 A	25 A	-
30 A	-	-
≤ 150°C	≤ 180°C	≤ 230°C
30 A	25 A	20 A
30 A	25 A	20 A
30 A	25 A	-
30 A	-	-

Pouze certifikace USA

Jmenovité napětí: 277 Vac

Okolní teplota: -40°C aΩ +40°C

Kabelu	230V	254V	277V
5VPL2-CT	235°C	230°C	255°C
10VPL2-CT	230°C	205°C	195°C
15VPL2-CT	200°C	160°C	105°C
20VPL2-CT	150°C	150°C	Nepípustné

Montážní návod pro spojovací a odbočovací krabici typu T-100. Pro použití se všemi samoregulačními kabely Raychem typu BTv, QTVR, XTV, KTV a VPL.

⚠ VÝSTRAHA: Aby se zabránilo elektrickému šoku nebo ohni, musí být tento výrobek správně namontován. Před montáží i v jejím průběhu musí být zabráněno kontaktu s vodou.

Každý okruh topného kabelu musí být vybaven proudovým chráničem, jelikož při použití obvyklých jističů nemusí být zabráněno jiskření. Před zahájením montáže přečtěte pozorně celý montážní návod. Nepoužívejte jiné, než originální součástky, ani vinylou elektrickou pásku. Zabraňte kontaktu těsnící hmoty s pokožkou a jejím vniknutí do očí. Seznamte se s bezpečnostním předpisem Raychem č. VEN0058.

MAGYAR

PTB 09 ATEX 1043 U  II 2 G Ex e II
II 2 D Ex tD A21 IP66

CLI, ZN1, AEx e II⁽¹⁾
Ex e II T*  Class I, Div. 2, Groups A, B, C, D
Class II, Div. 1 and 2, Groups E, F, G
Class III

IECEx PTB 09.0023 U Ex e II
Ex tD A21 IP66

⁽¹⁾ VPL kivételével Hőm. kód*
* A rendszer hőmérsékleti kódjához lásd a fűtőkábel- vagy a tervezési dokumentációt



BTv - IEx 09.0004X
QTVR - IEx 09.0006X
XTV - IEx 09.0005X
VPL - IEx 09.0007X

ATEX és IECx jóváhagyás:
Hálózati feszültség: 480 Vac (VPL4-gyel való használatkor)
277 Vac (230 VAC fűtőkábellel való használatkor)

Környezeti hőmérséklet: -50 °C és +56 °C között
Max. csőhőmérséklet

Kábel típus	T _{max} állandóan	T _{max} megszakításokkal, összesen 1000 óra	T _{max} fűtés kikapcsolva
BTv	65°C	85°C	-
QTVR	110°C	110°C	-
XTV	121°C	250°C	-
KTV	150°C	250°C	-
VPL	Lásd az alábbi táblázatokat	-	260°C

Kábel	230V	254V
5VPL2-CT	230°C	225°C
10VPL2-CT	210°C	200°C
15VPL2-CT	180°C	145°C
20VPL2-CT	150°C	Nem megengedett

VPL: A cső maximális hőmérséklete a hőtípus és a feszültség függvényében

	230V	254V	277V
5VPL2-CT	230°C	225°C	225°C
10VPL2-CT	210°C	200°C	195°C
15VPL2-CT	180°C	145°C	105°C
20VPL2-CT	150°C	Nem megengedett	

	285V	400V	480V
5VPL4-CT	230°C	230°C	225°C
10VPL4-CT	215°C	215°C	195°C
15VPL4-CT	195°C	195°C	105°C
20VPL4-CT	150°C	150°C	150°C

VPL: maximális áramerősség a cső hőmérsékletének függvényében

≤ 150°C	≤ 180°C	≤ 230°C
30 A	25 A	20 A
30 A	25 A	20 A
30 A	25 A	-
30 A	-	-

≤ 150°C	≤ 180°C	≤ 230°C
30 A	25 A	20 A
30 A	25 A	20 A
30 A	25 A	-
30 A	-	-

Csak USA jóváhagyás
Megengedett feszültség: 277 Vac
Környezeti hőmérséklet: -40 °C és +40 °C között

Kábel	230V	254V	277V
5VPL2-CT	235°C	230°C	255°C
10VPL2-CT	230°C	205°C	195°C
15VPL2-CT	200°C	160°C	105°C
20VPL2-CT	150°C	150°C	Nem megengedett

Útmutató kötéshez és "T" csatlakoztatáshoz T-100 készlet. Valamennyi Raychem típusra BTv-, QTVR-, XTV-, KTV- és VPL-fűtőkábelekre.

 **FIGYELMEZTETÉS:** Áramütés és tűz keletkezéének megakadályozása érdekében a terméket az előírásnak megfelelően kell szerelni. A szerelés előtt és alatt a víz behatolása kerülendő.

Minden fűtőkábel körnél hibááram-védelmet kell használni, mert a hagyományos megszakító nem tudja az ívelést megszüntetni. A termék szerelése előtt figyelmesen olvassa el a szerelési utasítást. Nem szabad más eredetű, helyettesítő anyagokat vagy vinil alapú szigetelőszalagot használni. Szembe ne kerüljön, a bőrrel ne érintkezzen a tömítőzsír. Tanulmányozza a Raychem biztonsági adatlapot VEN0058. Raychem Ges.m.b.H.

HRVATSKI

PTB 09 ATEX 1043 U



II 2 G Ex e II
II 2 D Ex tD A21 IP66

CLI, ZN1, AEx e II*(1)
Ex e II T*



Class I, Div. 2, Groups A, B, C, D
Class II, Div. 1 and 2, Groups E, F, G
Class III

IECEx PTB 09.0023 U

Ex e II
Ex tD A21 IP66

(1) Osim VPL

Šifra temp.*

* Za šifru temperature sustava vidi grijači kabel ili projektnu dokumentaciju.



BTv - IEx 09.0004X
QTVR - IEx 09.0006X
XTV - IEx 09.0005X
VPL - IEx 09.0007X

ATEX i IECx odobreno:

Nazivni napon: 480 Vac (kad se koristi s VPL4)
277 Vac (kad se koristi s grijaćim kabelima od 230 Vac)

Okolna temperatura: -50°C do +56°C

Maksimalna temperatura cijevi:

Tip grijače trake	Tmax trajno	Tmax povremeno 1000 sati kumulativno	Tmax isključeno
BTv	65°C	85°C	-
QTVR	110°C	110°C	-
XTV	121°C	250°C	-
KTV	150°C	250°C	-
VPL	Vidi u donjoj tablici	-	260°C

Trake	230V	254V
5VPL2-CT	230°C	225°C
10VPL2-CT	210°C	200°C
15VPL2-CT	180°C	145°C
20VPL2-CT	150°C	Nije dopušteno

VPL: maksimalna temperatura cijevi ovisno o tipu grijanja i naponu

	230V	254V	277V
5VPL2-CT	230°C	225°C	225°C
10VPL2-CT	210°C	200°C	195°C
15VPL2-CT	180°C	145°C	105°C
20VPL2-CT	150°C	Nije dopušteno	

	285V	400V	480V
5VPL4-CT	230°C	230°C	225°C
10VPL4-CT	215°C	215°C	195°C
15VPL4-CT	195°C	195°C	105°C
20VPL4-CT	150°C	150°C	150°C

VPL: maksimalna struja ovisno o temperaturi cijevi

	≤ 150°C	≤ 180°C	≤ 230°C
30 A	25 A	20 A	20 A
30 A	25 A	20 A	20 A
30 A	25 A	-	-
30 A	-	-	-

	≤ 150°C	≤ 180°C	≤ 230°C
30 A	25 A	20 A	20 A
30 A	25 A	20 A	20 A
30 A	25 A	-	-
30 A	-	-	-

Odobreno samo u SAD-u

Jmenovité napětí: 277 Vac
Okolna temperatura: -40°C do +40°C

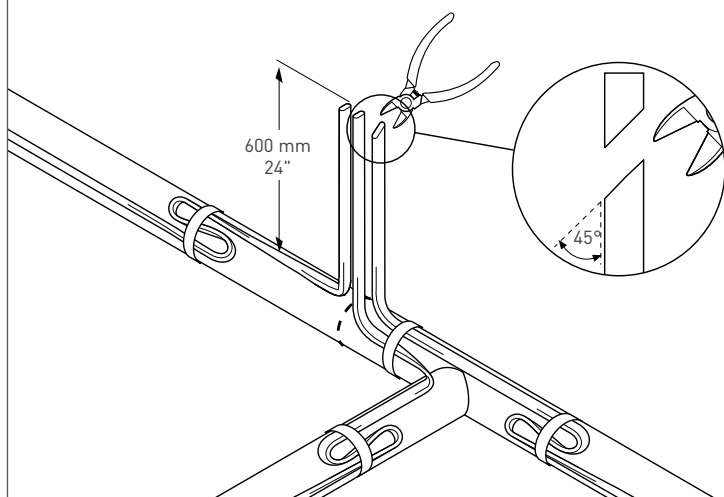
Trake	230V	254V	277V
5VPL2-CT	235°C	230°C	255°C
10VPL2-CT	230°C	205°C	195°C
15VPL2-CT	200°C	160°C	105°C
20VPL2-CT	150°C	150°C	Nije dopušteno

Uputstvo za montažu garniture za spajanje i otcjep. Upotrebljava se za sve Raychem BTv-, QTVR-, XTV-, KTV- i VPL-samoregulirajuće grijače trake.

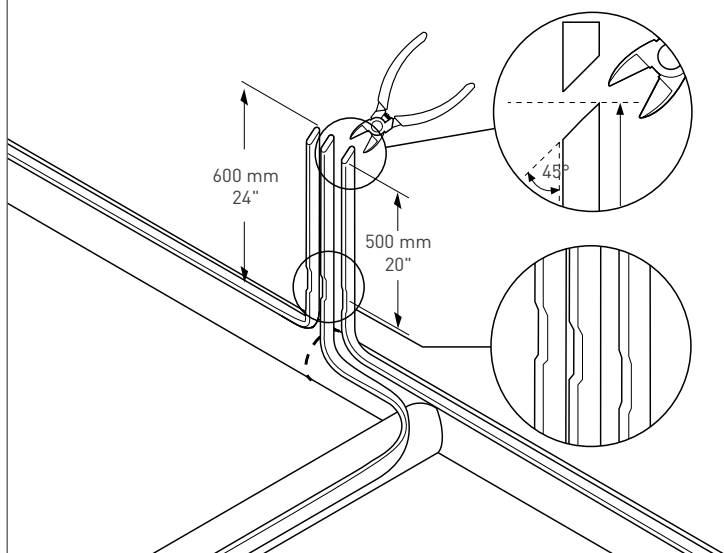
UPOZORENJE: Da bi spriječili električni šok, kratki spoj ili iskenjenje, ovaj proizvod mora biti ispravno montiran. Izbjegavati vlagu prije, kao i za vrijeme montaže.

S obzirom da iskenjenje možda neće biti spriječeno standardnim prekidačem, obavezno koristiti zaštitu od zemnog spoja u svakom krugu grijače trake. Prije početka montaže ovog proizvoda, pročitati montažno uputstvo u cjelosti. Izbjegavati dodir brtvene mase sa kožom i očima. Postupiti prema Raychemovom uputstvu o signurnosti VEN0058.

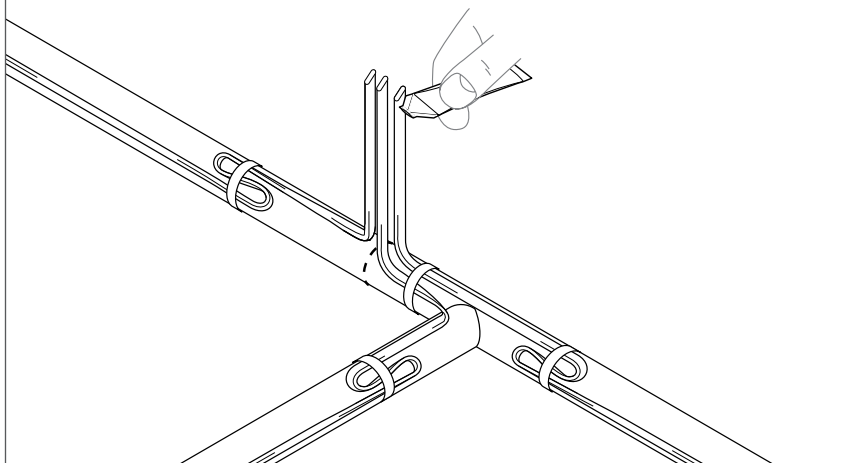
1A BTV, QTVR, XTV, KTV



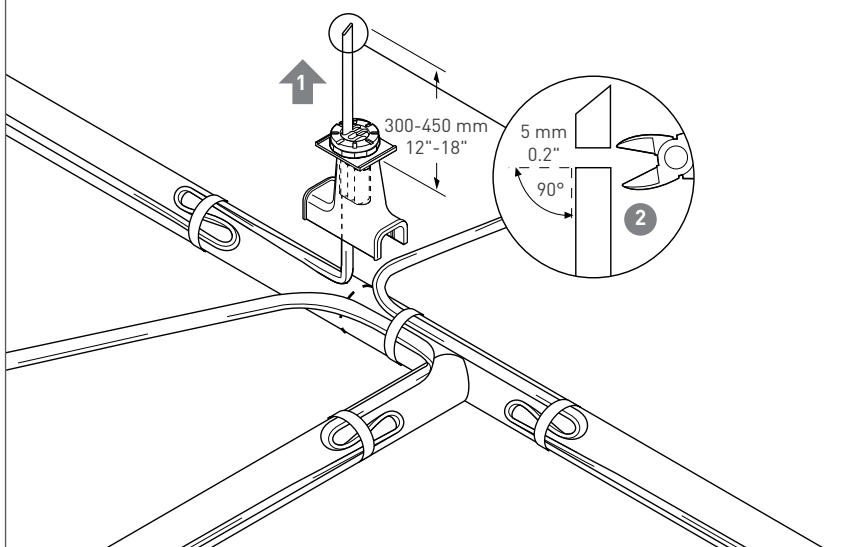
1B VPL



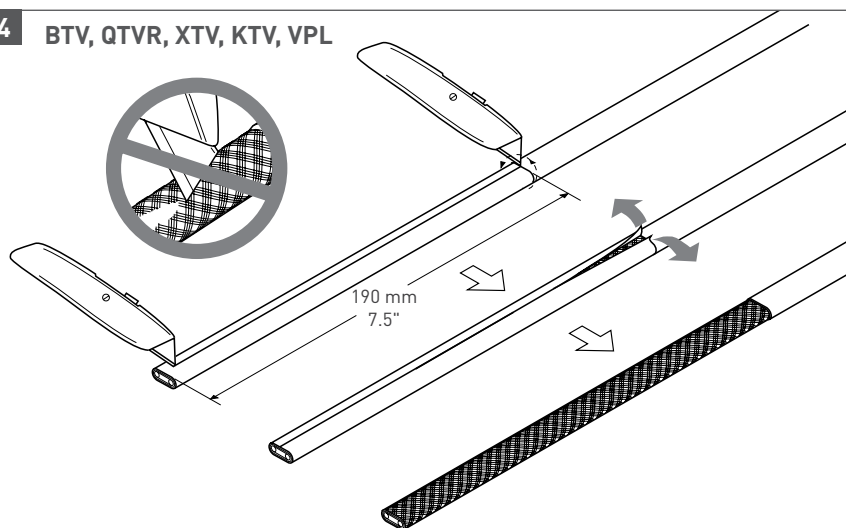
2 BTV, QTVR, XTV, KTV, VPL



3 BTV, QTVR, XTV, KTV, VPL

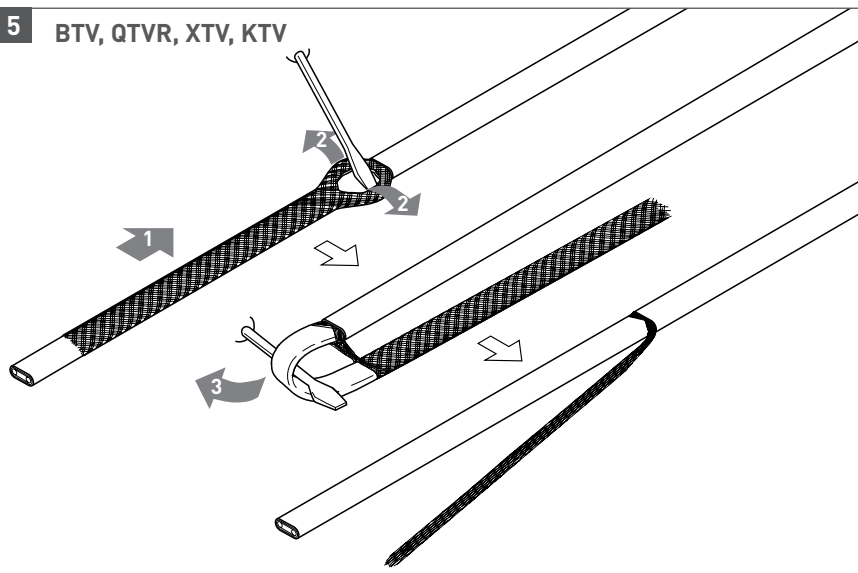


4 BTV, QTVR, XTV, KTV, VPL

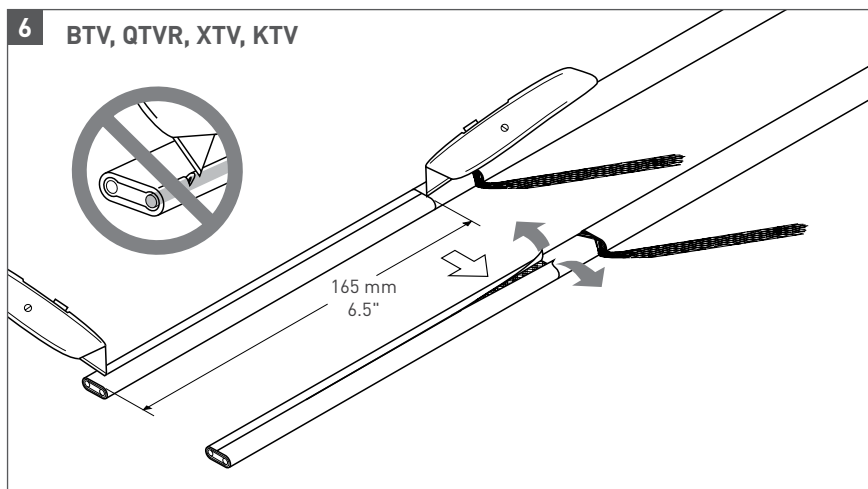


VPL → 8

5 BTV, QTVR, XTV, KTV

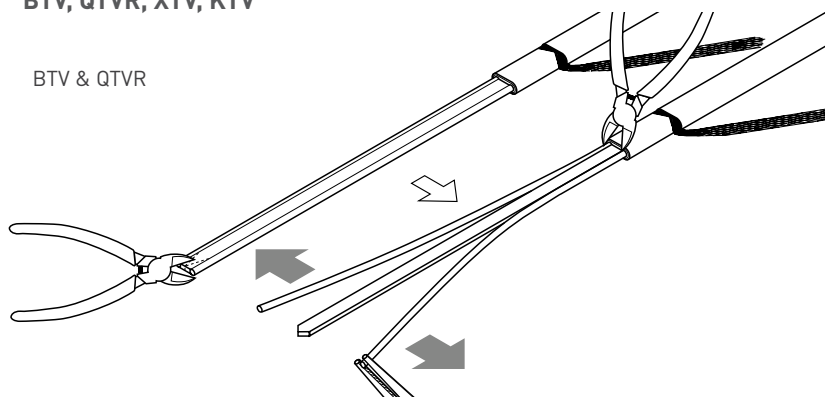


6 BTV, QTVR, XTV, KTV

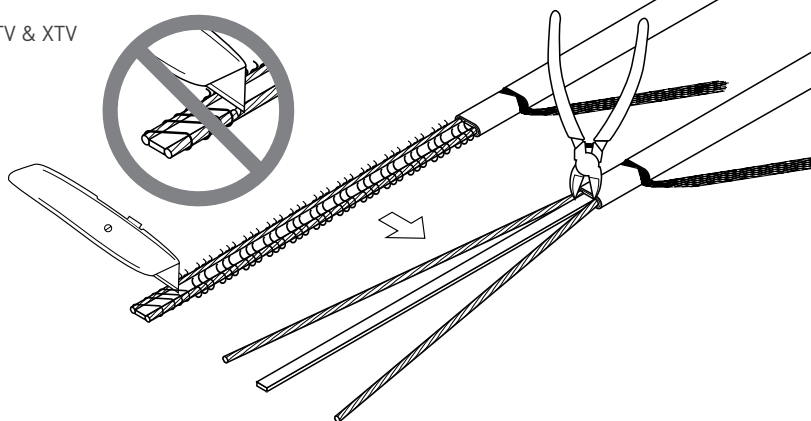


7 BTV, QTVR, XTV, KTV

BTV & QTVR

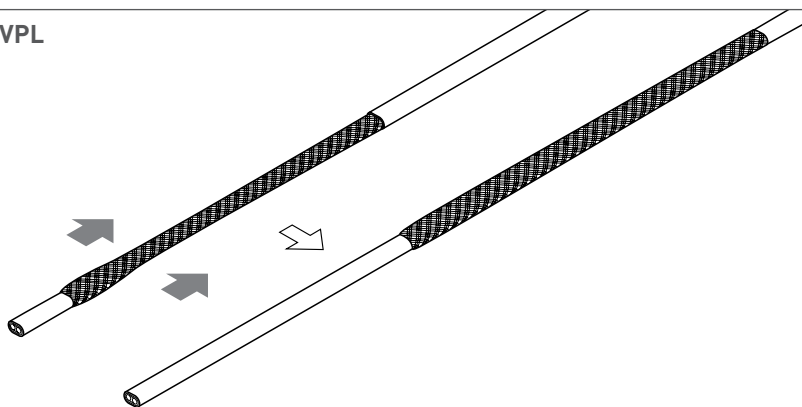


KTV & XTV

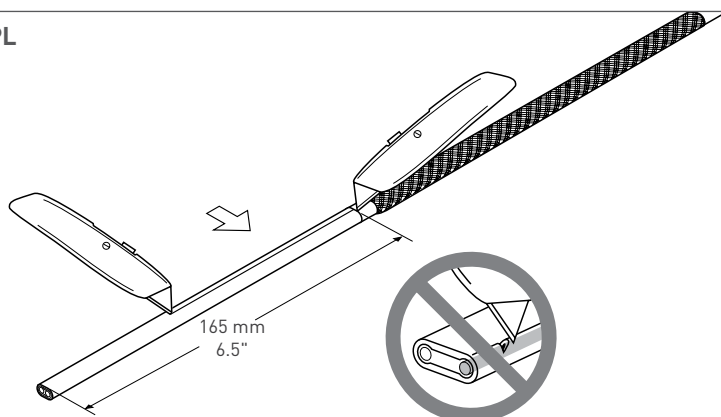


BTV, QTVR, XTV, KTV → 14

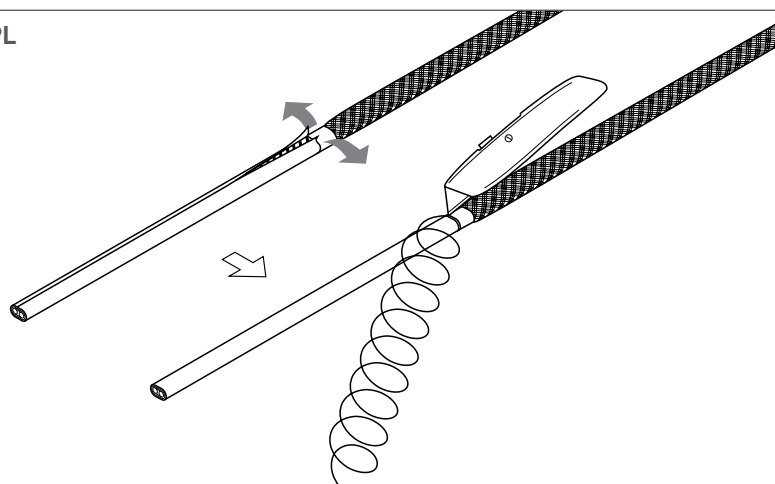
8 VPL



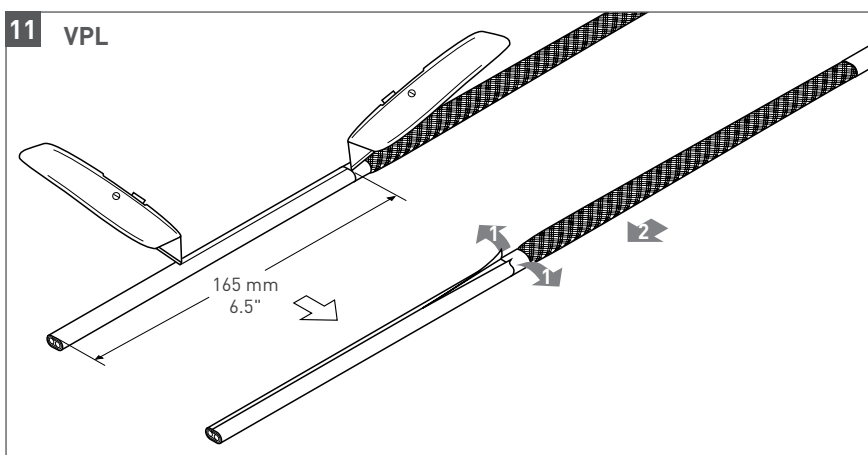
9 VPL



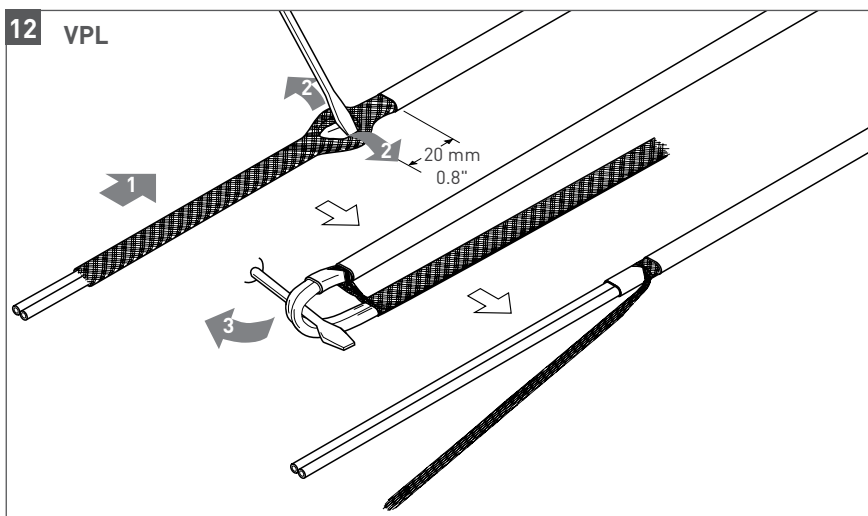
10 VPL



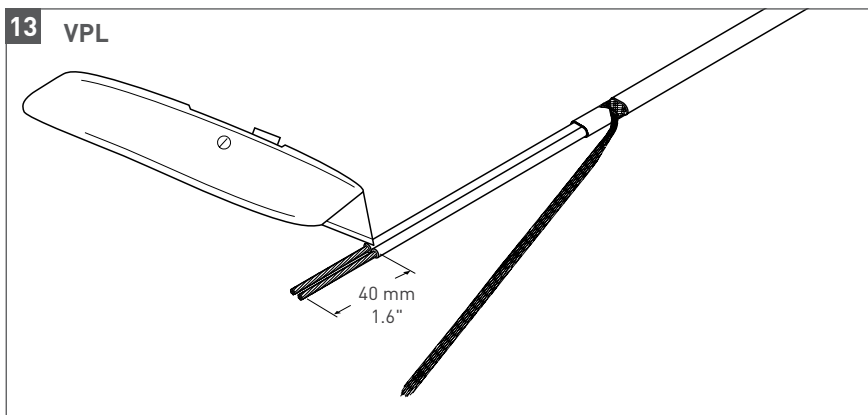
11 VPL



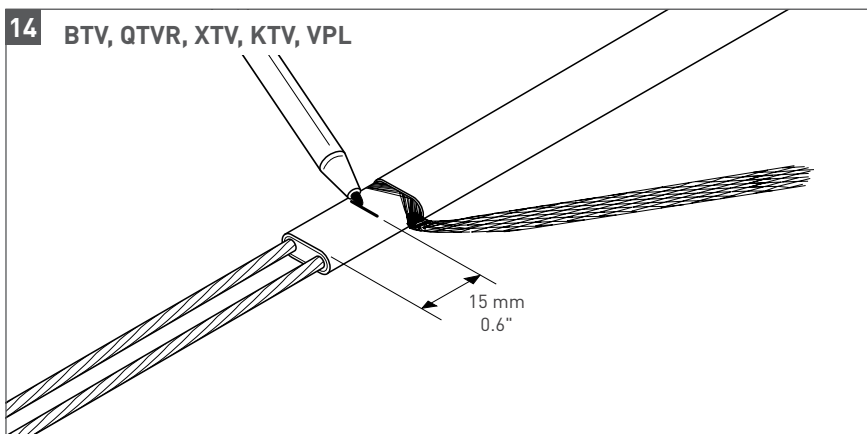
12 VPL



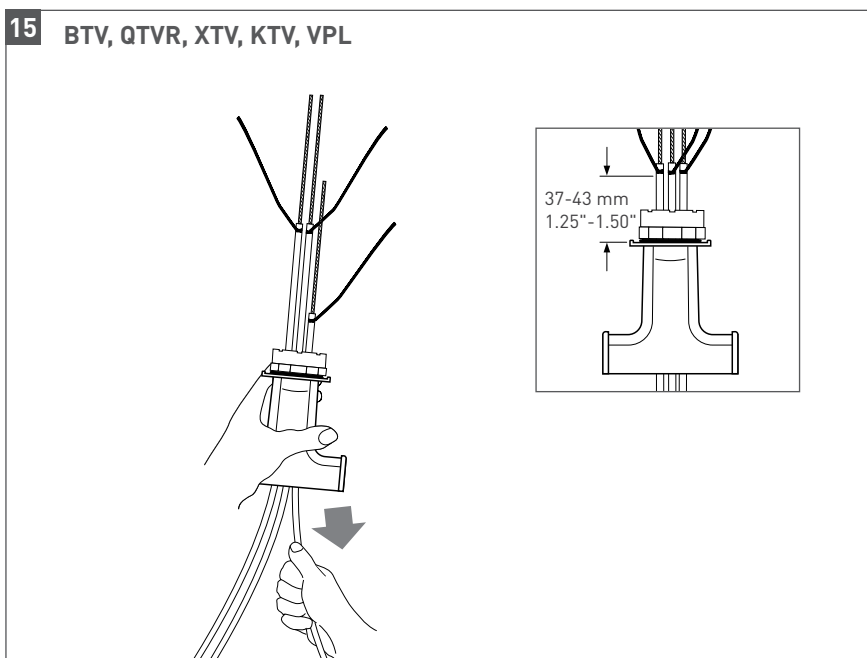
13 VPL

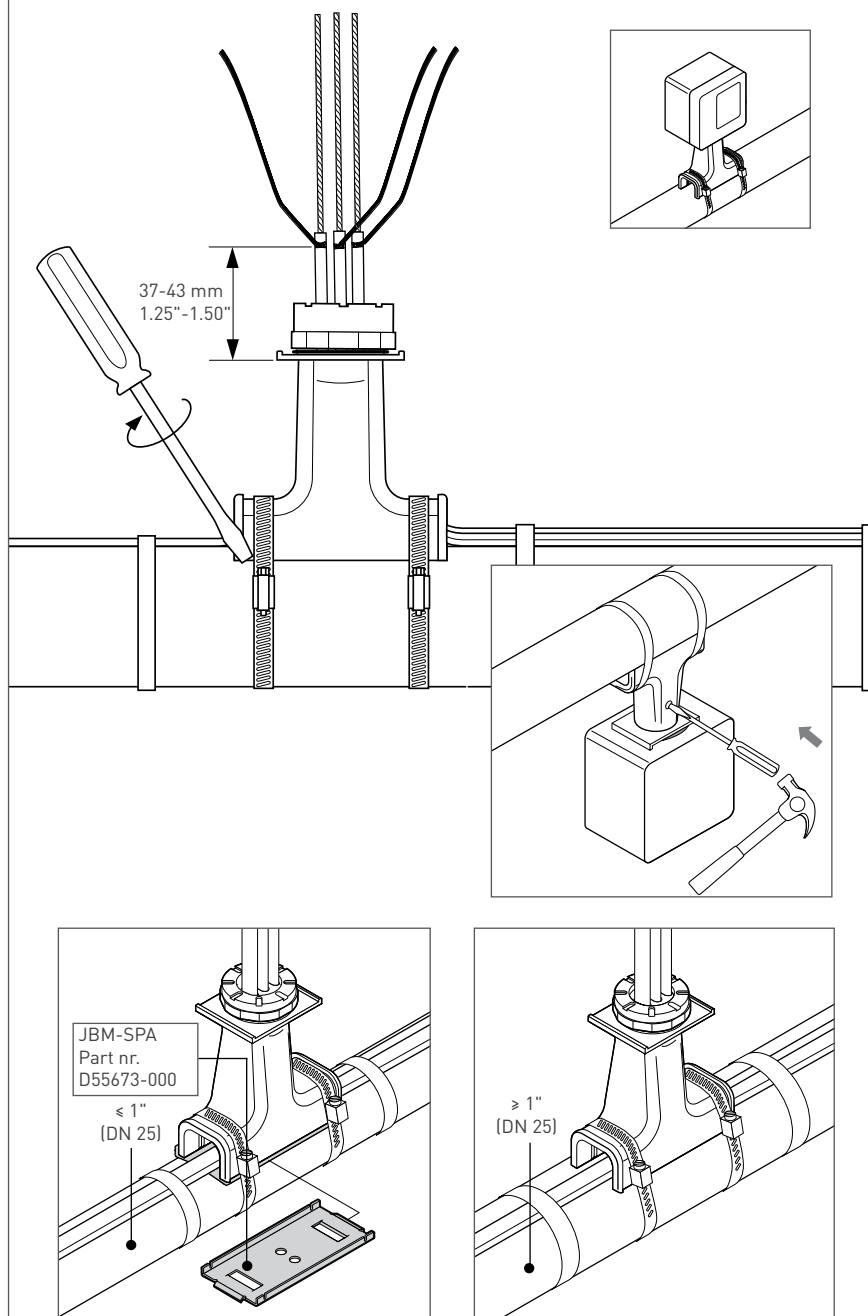


14 BTV, QTVR, XTV, KTV, VPL

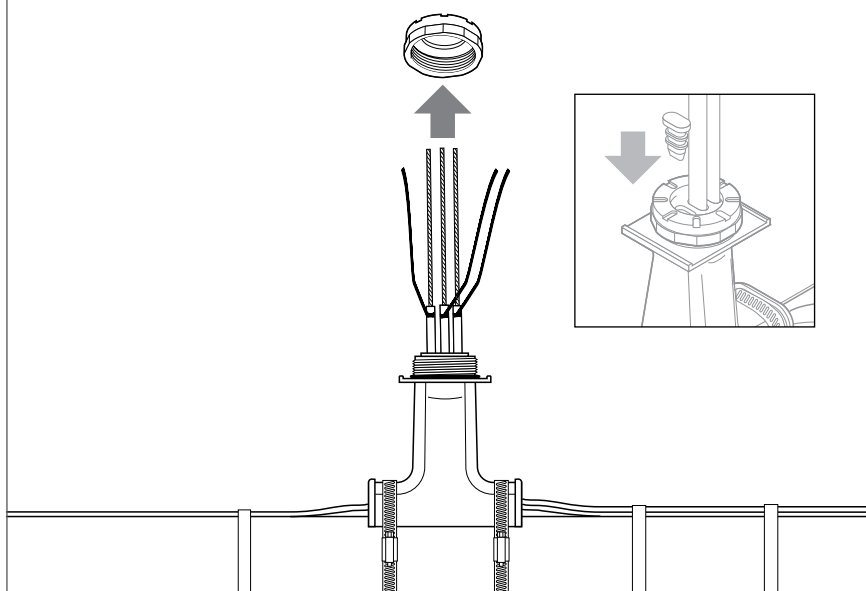


15 BTV, QTVR, XTV, KTV, VPL

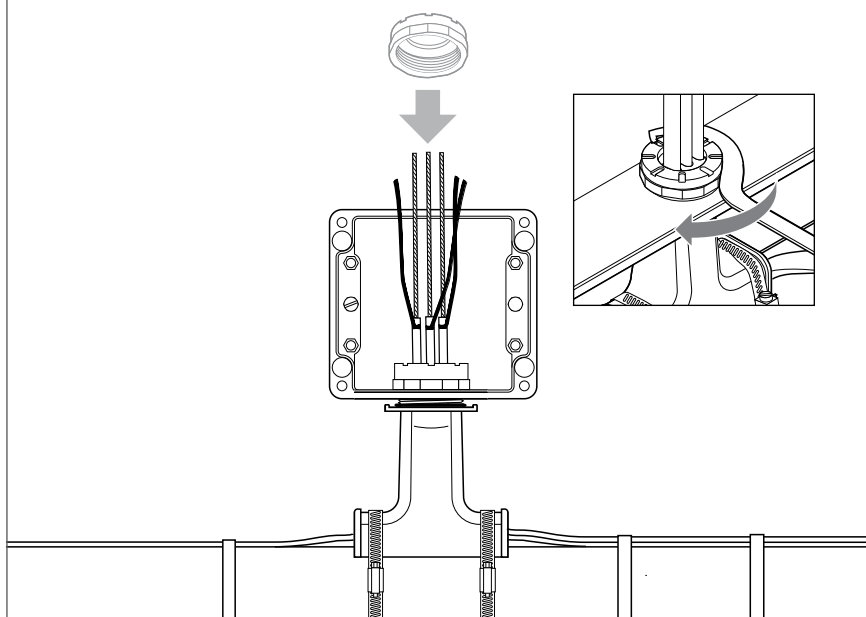




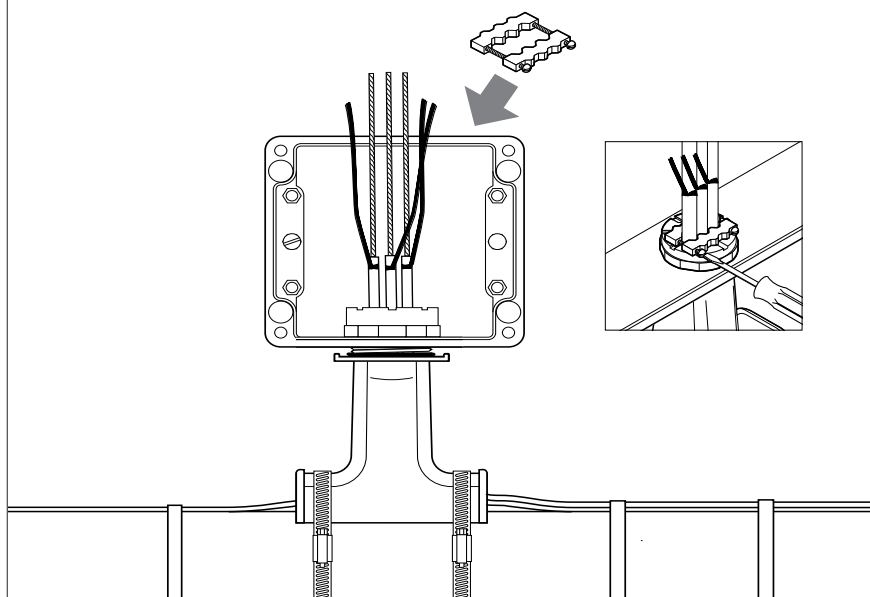
17 BTV, QTVR, XTV, KTV, VPL

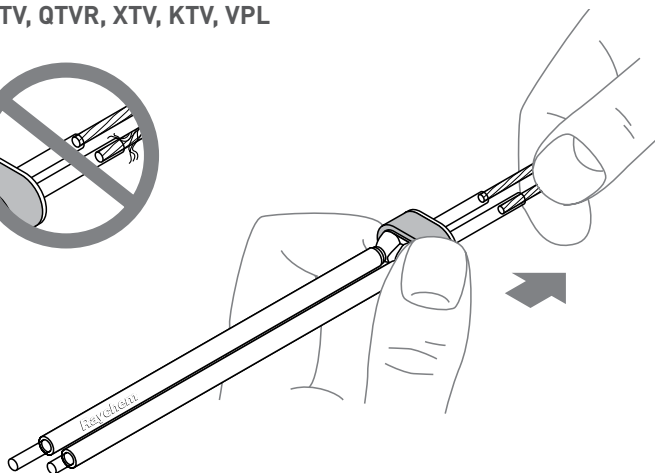
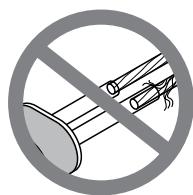


18 BTV, QTVR, XTV, KTV, VPL



19 BTV, QTVR, XTV, KTV, VPL





ENGLISH

⚠ Avoid skin and eye contact with sealing grease. Consult Raychem safety datasheet VEN0058.

DEUTSCH

⚠ Vermeiden Sie Haut-und Augenkontakt mit dem Abdichtmittel. Beachten Sie das Sicherheitsdatenblatt VEN0058.

FRANÇAIS

⚠ Eviter le contact de la peau et des yeux avec le gel d'étanchéité. Se reporter à la fiche de sécurité Raychem VEN0058.

NEDERLANDS

⚠ Vermijd huid-en oogcontact met het afdichtingsvet. Raadpleeg Raychem's Veiligheidsinformatieblad VEN 0058.

NORSK

⚠ Unngå at tettningsfettet får kontakt med hud og øyne. Konsulter Raychem sikkerhetsdatablad VEN0058.

SVENSKA

⚠ Undvik hud- och ögonkontakt med tätningssmedlet. Konsultera Raychem säkerhetsdatablad VEN0058.

DANSK

⚠ Undgå hud- og øjenkontakt med forseglingsmassen. Se Raychems sikkerhedsdatablad VEN0058.

SUOMI

⚠ Vältä suojausaineen pääsy iholle ja silmiin. Tutustu Raychemin turvallisuustiedotteeseen VEN0058.

ITALIANO

⚠ Evitare il contatto del sigillante con occhi e pelle. Consultare la scheda di sicurezza VEN0058.

ESPAÑOL

⚠ Evitar el contacto de la grasa de sellado con la piel o los ojos. Consultar la ficha de seguridad Raychem VEN0058.

POLSKI

⚠ Unikać kontaktu żelu uszczelniającego ze skórą i oczami. Zasady bezpieczeństwa ujęto w broszurze Raychem VEN 0058.

РУССКИЙ

⚠ ледует избегать попадания герметизирующей смазки на кожу и глаза. Подробная информация приведена в листе данных по безопасности VEN0058.

ČESKY

⚠ Zabraňte kontaktu těsnící hmoty s pokožkou a jejímu vniknutí do očí. Seznamte se s bezpečnostním předpisem Raychem č VEN0058.

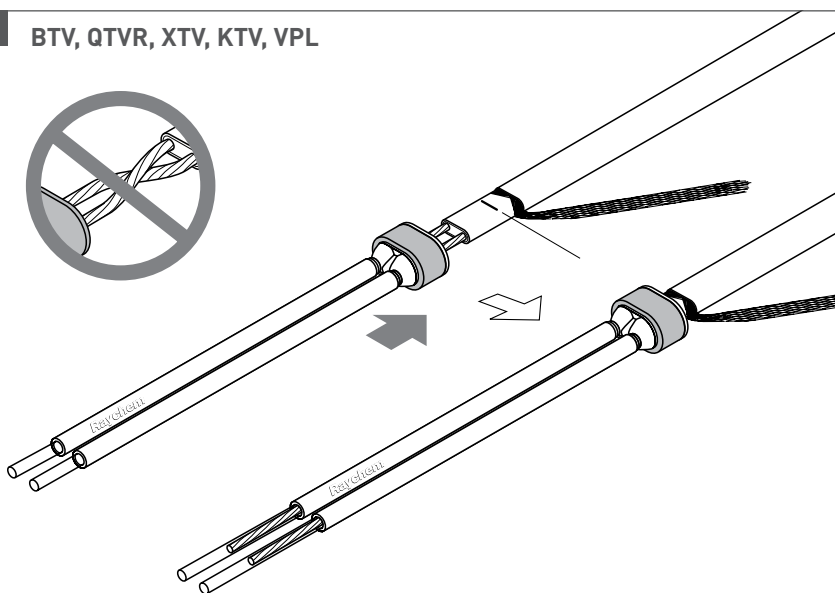
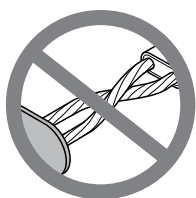
MAGYAR

⚠ Szembe ne kerüljön, a bőrrel ne érintkezzen a tömítőzsír. Tanulmányozza a Raychem biztonsági adatlapot VEN 0058. Raychem Ges.m.b.H.

HRVATSKI

⚠ Izbjegavati dodir brtvene mase sa kožom i očima. Postupiti prema Raychemovom uputstvu o signurnosti VEN 0058.

21 BTV, QTVR, XTV, KTV, VPL





ENGLISH

Remove the tubes and dispose of them in the core sealer plastic bag.

DEUTSCH

Entfernen Sie die Montage-Röhrchen und stecken Sie sie zurück in den Plastik-Beutel.

FRANÇAIS

Enlever les tubes de guidage et les ranger dans le sachet plastique de l'embout d'étanchéité.

NEDERLANDS

Verwijder de buisjes en stop ze in het plastic zakje.

NORSK

Fjern hylsene.

SVENSKA

Dra bort slangarna och lägg dessa tillbaka i plastpåsen.

DANSK

Fjern slangerne og anbring dem i den plasticpose, hvor leder forseglingen var.

ITALIANO

Togliere le guaine protettive e riporle nella busta delle guaine sigillanti.

ESPAÑOL

Quitar los tubos y colocarlos en la bolsa de plástico de la pieza de sellado.

POLSKI

Usunąć rurki i włożyć je do torebki po koszulce uszczelniającej.

РУССКИЙ

Снять направляющие трубочки и поместить их в пластиковый пакет из-под узла изоляции медных жил греющего кабеля.

ČESKY

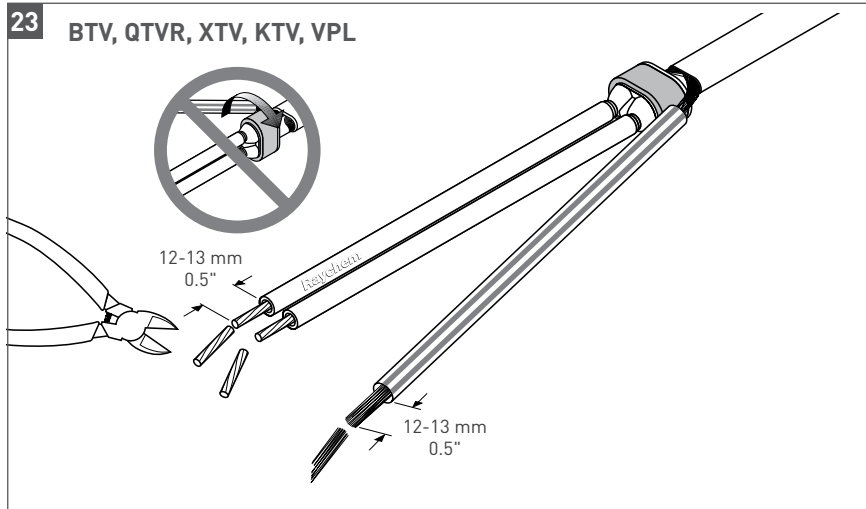
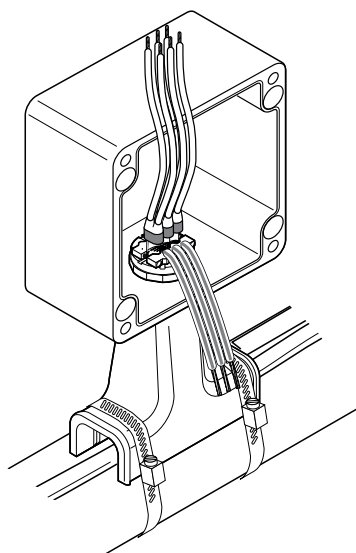
Odstraňte trubice a odložte je do plastického sáčku od těsnění jádra.

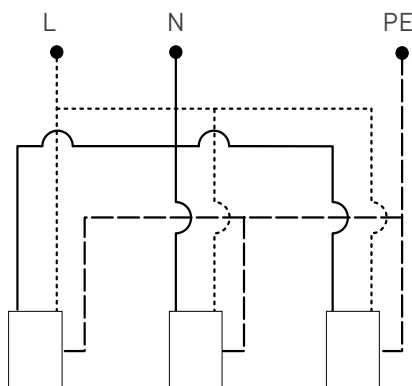
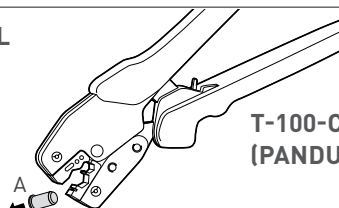
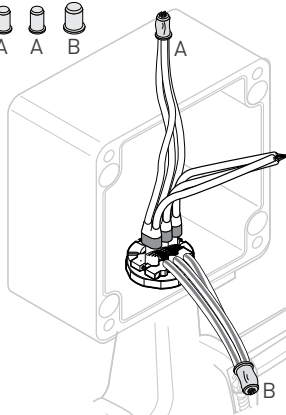
MAGYAR

A csövecskéket eltávolítani és az érszigetelő zacskójába helyezni.

HRVATSKI

Odstraniti izolacijske cijevi sa vodiča i odložiti ih u plastičnu vrećicu.

23**BTV, QTVR, XTV, KTV, VPL****24****BTV, QTVR, XTV, KTV, VPL**

BTV, QTVR, XTV, KTV, VPL**BTV, QTVR, XTV, KTV, VPL**

T-100-CT
(PANDUIT: CT-1570)

ENGLISH

Install crimps using crimp tool T-100-CT. Install insulating tube over bus wire crimps.

DEUTSCH

Installieren Sie die Crimps mit einer Crimpzange. Isolieren Sie die Crimps anschließend mit den Isolierkappen.

FRANÇAIS

Installer les cosses à sertir à l'aide de la pince à sertir. Installer la gaine isolante par dessus les cosses.

NEDERLANDS

Installeer de kabelschoenen met tang T-100-CT. Installeer de isolatiemantel over de kabelschoenen.

NORSK

Monter presshylser ved bruk av presstang T-100-CT. Monter isolasjonshylse på ledningene.

SVENSKA

Pressa skarvhylsorna genom att använda pressverktyg. Installera isoleringsslangen på skarvhylsorna.

DANSK

Monter presseforbindere ved hjælp af pressetang T-100-CT. Monter isolationslange over presseforbinderne.

SUOMI

Asenna puristushylsyt puristuspihdeillä. Asenna eristystuppi puristushylsyjen päälle.

ITALIANO

Installare manicotto di giunzione con pinza a crimpare. Installare tubo isolante sopra i manicotti di giunzione dei fili.

ESPAÑOL

Prensar los terminales utilizando los alicates T-100-CT. Colocar los tubos de aislamiento sobre los terminales.

POLSKI

Połączyć żyły, zaciskając na nich metalowe tulejki przy użyciu narzędzia T-100-CT. Naciągnąć tulejki izolacyjne na miejsca łączeń.

РУССКИЙ

Закрепить обжимные соединительные гильзы на медных жилах, используя обжимной инструмент T-100-CT. Поверх обжимных гильз натянуть изоляционную трубку.

ČESKY

Instalujte lisovací trubičky pomocí lisovacích kleští T-100-CT. Přes lisovaná spojení sběrnic navlečte izolační trubice

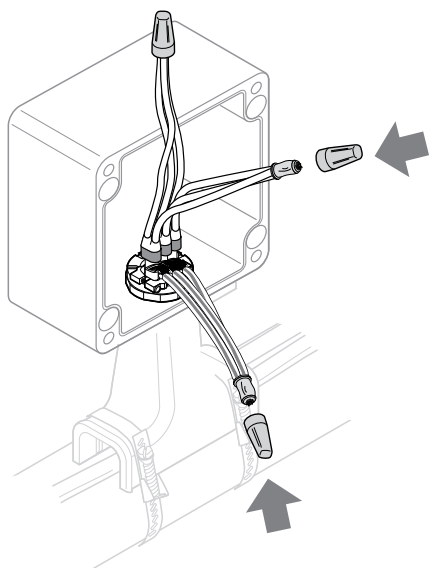
MAGYAR

A sajtoló kötéseket T-100-CT fogóval elkészíteni. Az erek sajtolót kötéseire szigetelő csövet tolni.

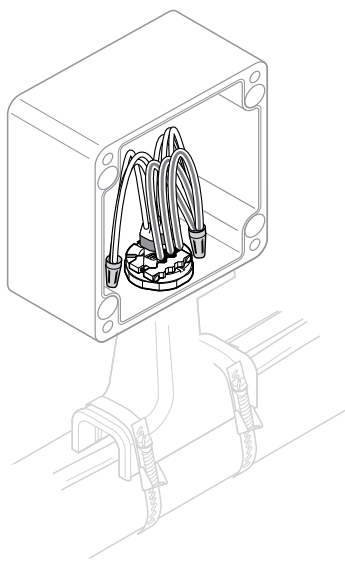
HRVATSKI

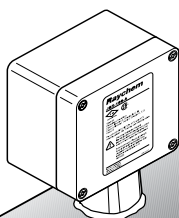
Montirati presne spojnice pomoću presnih kliješta T-100-CT.

27 BTV, QTVR, XTV, KTV, VPL



28 BTV, QTVR, XTV, KTV, VPL





ENGLISH

Install lid. Apply insulation and cladding.

⚠ Weather seal the stand entry. Leave these instructions with the end user for future reference.

DEUTSCH

Montieren Sie den Gehäusedeckel.

Übergeben Sie diese Montageanleitung an den Betreiber der Anlage.

⚠ Dämmung kann jetzt aufgebracht werden. Der Übergang vom Haltefuß zur Dämmung ist abzudichten.

FRANÇAIS

Installer le couvercle. Poser le calorifuge et la tôle de calorifuge.

⚠ Protéger l'entrée du pied des intempéries. Laisser ces instructions d'installation à l'utilisateur pour référence ultérieure.

NEDERLANDS

Monteer het deksel. Breng isolatie en beplating aan.

⚠ Zorg voor een goede afdichting tussen beplating en steun. Laat deze installatie-instructies bij de eindgebruiker achter voor toekomstig gebruik.

NORSK

Fest lokket. Monter termisk isolasjon og mantling.

⚠ Bruk tetningsmasse rundt mantlingsgjennomføringen. Legg disse installasjonsbetraktningene igjen hos Sluttbruker for fremtidig anvendelse.

SVENSKA

Installera locket. Installera isoleringen och ytbeklädnaden.

⚠ Väderskydda öppningen till dosfästet. Lämna dessa instruktioner till slutanvändaren som referens.

DANSK

Monter låget. Anbring isolering og kappe.

⚠ Monter vejrbestandig forsegling ved gennemføringen.

Giv denne vejledning til slutbrugeren til fremtidig brug.

SUOMI

Sulje kansi. Asenna eristys ja suoja Pellitys.

⚠ Jätä asennusohjeet loppukäyttäjälle myöhempää käyttöä varten.

ITALIANO

Installare coperchio. Applicare coibentazione e rivestimento.

⚠ Sigillare ermeticamente l'entrata della staffa. Lasciare queste istruzioni al cliente finale come riferimento per il futuro.

ESPAÑOL

Fijar la tapa. Aplicar el calorifugado y la lámina de protección.

⚠ Sellar la abertura entre soporte y calorifugado. Entregar estas instrucciones al usuario para su información.

POLSKI

Założyć pokrywę. Złożyć izolację termiczną i płaszczy ochronny izolacji.

⚠ Uszczelnić miejsce styku korpusu wsporczo i płaszczy ochronnego izolacji. Pozostawić niniejszą instrukcję do późniejszego wykorzystania przez użytkownika.

РУССКИЙ

Установить крышку. Смонтировать теплоизоляцию и защитный кожух поверх теплоизоляции.

⚠ Загерметизировать ввод кронштейна от атмосферных воздействий. Передать настоящие инструкции конечному пользователю для руководства.

ČESKY

Přípevněte víko. Připevněte izolaci a ochranný obal. Utěsněte průchod podstavce proti povětrnostním vlivům.

⚠ Tento montážní návod předějte konečnému uživateli pro jeho potřebu.

MAGYAR

A fedés szerelése. Hőszigetelést és köpenyezést alkalmazni.

⚠ A szigetelő test végénél vízzáróan tömíteni. Hagyja ezt a szerelési útmutatót az alkalmazónál a jövő referenciák céljából.

HRVATSKI

Montirati poklopac. Staviti izolaciju i oko nje metalni plašt.

⚠ Zabrtviti spoj držača priključne kutije i metalnog plašta. Ostaviti ova montažna uputstva krajnjem korisniku.

СВЕДЕНИЯ О ТРАНСПОРТИРОВКЕ И ХРАНЕНИИ

Транспортировать в упаковке можно всеми видами крытых транспортных средств (автомобильным, железнодорожным, речным, авиационным и др.) в соответствии с действующими на данном виде транспорта правилами перевозок при температуре воздуха от -50°C до $+50^{\circ}\text{C}$. Транспортная упаковка предохраняет корпус от прямого воздействия атмосферных осадков, пыли и ударов при транспортировании.

Материалы и оборудование должны храниться в сухих и чистых закрытых помещениях при температуре от -20°C до $+40^{\circ}\text{C}$ и быть защищены от механических повреждений.

